

# هفته

۹۹

سال سوم - شماره ۹۹ - جمعه ۲۱ خرداد ۱۳۸۹ - ۱۱ ژوئن ۲۰۱۰ - بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

هدف ما روشن کردن سازوکار یک جریان غیرقانونی است

گفتگو با امیرخدیو، نماینده پارلمان کبک



◀ جامعه  
گامی بزرگ برای ساخت  
خانه‌ی ایران  
سعید سلطانیپور (ص ۲۷)

◀ سیاست  
در گذرگاه تجربیات... یک  
سال پس از ۲۲ خرداد  
پاشا جوادی (ص ۶)

◀ رسانه  
دوسالگی هفته  
رضا فرخ‌فال (ص ۱۶)

**J.E. Hanger**  
Orthèses • Prothèses

Specialists in  
**Orthopaedics and Prosthetics**  
since 1952  
[www.jehanger.ca](http://www.jehanger.ca)

5545 ouest, rue St. Jacques, Montreal, QC H4A 2E3

Tel: (514) 489-8213 • Toll free: 1-888-592-3433 • Fax: (514) 489-9599 • Home care: (514) 489-3433



۵۱۴-۴۸۹-۸۲۱۶

کلینیک ارتوپدی

برای تنظیم قرار تماس بگیرید

- ورزش‌های بازسازی تقویتی
- اعضای مصنوعی با کیفیت برتر
- کفش‌های ارتوپدیک
- محصولات ویژه‌ی پرستاری خانگی
- کفش‌های طبی سفارشی

با پنج شعبه در مونترال بزرگ

3095, aut. Laval Ouest (440), Laval, QC H7P 4W5

3881, boul. St-Jean, D.D.O, QC H9G 2V1

5345, L'Assomption, Suite R-C 55, Montréal, QC H1T 4B3

5300, Côte des Neiges, Suite 200, Montréal, QC H3T 1Y3

950, Montée des Pionniers, Suite 310, Lachenaie, QC J6V 1S8

Tel: (450) 687-5520

Tel: (514) 624-4411

Tel: (514) 254-9433

Tel: (514) 340-1124

Tel (450) 470-0970

# تدارک آسایش مالی همراه با اطمینان خاطر در کنار معتبرترین‌های کانادا

گروه ثابت - مکدوگال، وابسته به ScotiaMcLeod خدمات کاملی جهت آسایش مالی و سرمایه‌گذاری را به شما ارائه می‌کند. این تیم در مجموع با ۳۸ سال تجربه، یار و مشاور گروه برگزیده‌ای از خانواده‌های متمول شده است تا با بهترین روش‌ها، سرمایه و ثروت ایشان را مدیریت و محافظت کرده و همچنین گسترش دهد.



**Brian MacDougall**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor



**Naghme Sabet, BSC, FCSI**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

## خدمات ما، امتیازات کامل شما

- برنامه‌ریزی مالی و تدارک بازنشستگی
- برنامه‌ریزی برای مالیات
- محافظت از درآمد و ثروت شما
- راه‌حل‌های موفقیت در بازرگانی و کسب
- برنامه‌ریزی و تهیه‌ی وصیت‌نامه
- مشاوره در برنامه‌های خیریه‌ای
- بیمه
- خدمات بانکی، اعتباری و وام

برای بررسی رایگان وضعیت سرمایه‌گذاری خود، همین امروز با ما تماس بگیرید.

**514-287-3690**

[naghme\\_sabet@scotiamcleod.com](mailto:naghme_sabet@scotiamcleod.com)



**MacDougall Sabet Team**  
Personal Attention, Professional Results

# سپارز کنسرت گروه مستان و همای

LIVE IN CONCERT  
**HOMAY & MASTAN**  
2010 NORTH AMERICA TOUR

*The Soldiers*

Los Angeles  
Sun. AUG 15  
1-800-306-8937

San Francisco  
Sat. AUG 21  
510-888-3376

San Diego  
Sat. AUG 28  
619-488-0688

Houston  
Sat. SEP 4  
713-213-4500

Dallas  
Sun. SEP 5  
214-207-4914

Miami  
Fri. SEP 10  
904-502-5004

Orlando  
Sun. SEP 12  
904-502-5004

Atlanta  
Sat. SEP 18  
904-502-5004

Washington DC  
Sun. SEP 19  
301-792-6638

New York, NY  
Fri. SEP 24  
201-314-7423

Chicago  
Sun. SEP 26  
312-437-4726

Toronto  
Sun. OCT 3  
416-558-7777

Montréal  
Fri. OCT 8  
514-787-8648

Vancouver  
Sat. OCT 16  
604-986-4086



**Montréal, Qc**  
**Vendredi, 8 octobre**  
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts  
Info: 514-787 8848



Mastan Productions  
www.mastanproductions.com



laplacedesarts.com  
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Designed by Saeed Jafarizadeh - www.fragrances.com

- صفحه ۶ سخن هفته: در گذرگاه تجربه‌ها ..... یک سال پس از ۲۲ خرداد / پاشا جوادی
- صفحه ۷ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۱۲ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۶ دوسالگی هفته/رضا فرخ‌فال
- صفحه ۱۹ چگونگی دستگاه‌های موسیقی ایرانی را تشخیص دهیم؟ / سینا بطحایی
- صفحه ۱۹ شعری از خوانندگان: من یک مهاجرم /خ-ن-الف
- صفحه ۲۰ سروده‌های زندان مسعود سعد، گسلی در دوران ادبیات مداحی/ماریا صباي مقدم
- صفحه ۲۳ روشن کردن یک جریان غیرقانونی، گفتگو با امیرخدیو، نماینده پارلمان کبک/میترا روشن
- صفحه ۲۵ گفتند اگر کنار نکشم کلک مرا خواهد کند! گزارشی از فعالیت مافیا در کبک/ میترا روشن
- صفحه ۲۷ دیگر نخواهیم پرسید خانه دوست کجاست/ گزارش از یک میهمانی برای «خانه‌ی ایران» در تورنتو، سعید سلطانیپور
- صفحه ۳۰ نقدی بر آثار عبید زاکانی/ دکتر کاظم ودیعی
- صفحه ۳۳ یک سال پس از ۲۲ خرداد، از خوانندگان: استیصال/ محمدجباری حق
- صفحه ۲۴ یک سال پس از ۲۲ خرداد، از خوانندگان / بیژن جلالی
- صفحه ۳۶ سینما: به یاد دنیس‌هایر، بازیگر و کارگردان بزرگ آمریکائی/آتوسا اخوان
- صفحه ۳۸ ورزش: رویای قهرمانی در جام جهانی با سوت "روشن ایرماتوف" آغاز شد/پیمان سلیمی
- صفحه ۴۰ تکنولوژی: جشن تولد "پکمن" و زبان ۱۲۰ میلیون دلاری/ حمید شایگان نیا
- صفحه ۴۲ سرگرمی: ملا و می فروش



Financière

**Money Wise**  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

**514-485-6000**

با امکان صدور Money Order آمریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



**دکتر شریف نائینی**

**جراح دندان پزشک**

**514-731-1443**

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



**Tel: 514-961-8746**

**David Berger**

**Avocat - Attorney**

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

**مهاجرت**

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

چکاوک هفته

سال سوم - شماره ۹۹

جمعه ۲۱ خرداد ۱۳۸۹

۱۱ ژوئن ۲۰۱۰

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سرمدبیر: خسرو شمیرانی

نحریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتوریست: سیروس یحیی‌آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

آتوسا اخوان، مسعود باستانی،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی و علی شریفیان

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

سینا بطحانی، میترا روشن، سعید سلطان‌پور،

حمید شایگان‌نیا، رضا فرخ‌فال و کاظم ودیعی

● هفته از همدی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار

وورد) نگاه دارید.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● درباری مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ‌گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما  
کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HaftehH

## در گذرگاه تجربه‌ها ....، یک سال پس از ۲۲ خرداد

### ■ پاشا جوادی

نسل من که ناخواسته وارث انقلاب پدرانش بود، خودآگاه یا ناخودآگاه آموخته بود که فریادش را رنگ هنر و فرهنگ زند و بگریزد از سیاست بازی‌های کودکانه مرسوم پدرانش. جوانی و نوجوانی را به فرار از روزنه‌ای و تنفس از اندک دریچه‌های گذراند. نیک آموخت که چگونه دور بزند سلطه تمامیت طلبی‌های پدر را، چه در لباس پدر، چه در هیات آموزگار و چه در کسوت دولتمرد و ولی!

دیگر کاملا دوزیست شده بود. دگردیسی‌های روزانه از جامعه به خانه! بر قامت ایده‌آل خواهی‌های چپ و راست و الهی و غیر الهی پدرانش تن‌پوشی از واقعیت پوشانده بود، پای در امروز داشت و چشم بر آینده. اندک دمکراسی ظاهری صدمن به غاز کشورش را شناخته بود و سعی می‌کرد با کارتهای حقیقی بهترین بازی را کند. یکپارچه شده بود تا با قلم و برگه‌های رای، به کوچک‌دولتمردک خودبزرگ‌بین کشورش بفهماند که این عرصه نه جولانگه توست....

یک سال گذشت و ما بسیار آموختیم. این یک سال از آن دوره‌هایی بود که آدم درطول عمرش شاید یک بار بیشتر تجربه نکند. از آن سالها که بدون شک بخش مهمی از کتاب تاریخ آیندگان خواهد بود. در این یک سال، تمام هم‌نسلان من که بیزار از سیاست بودند، همچنان بیزار، ناگزیر پای در این عرصه گذاردند، و چاره‌ای نبود. به شعورشان توهین شده بود. و در این مسیر آموختیم که باهم باشیم. حس غریب همبستگی!

همبستگی با دوستان داخل کشوری که به جهان چهره‌ی تازه‌ای از کشورمان را نشان دادند. چهره‌ای که موجب سربلندی ما شده بود. همبستگی با آنان که شجاعانه با سکوتشان گوش جهان را کر کردند و با آرامش‌شان خواب کوچک‌دولتمردان خودبزرگ‌بین را برهم زدند. در این یک سال آموختیم که ما تا وقتی «من» نشده‌ایم، می‌توانیم. در این یک سال آموختیم که آنچه حد ندارد وقاحت است و بی شرمی. و آموختیم که گرچه همه انسانها با هم برابرند اما چه بسیارند آن برخی که برابرترند! در این یک سال آموختیم که از دل آن جامعه‌ی عصبی، از همان مردمی که می‌پنداشتیم «از زور سختی و فشار زندگی بد شده اند»، اتحاد و صمیمیتی موج می‌زند که میان همزبانانمان هزاران فرسنگ این سوتر، در سرای دمکراسی و آزادی، کالایی نادر و نایاب است. در این یک سال آموختیم که انگار «انقلاب پدران ما منحرف نشده بود» بلکه نسل پدرانمان تمامیت خواه بود و هست و تنها گله آنست که چرا دیکتاتوری، دیکتاتوری من نیست. و آموختیم که آنان که به جوانی‌شان برایمان ارمغان ناقص الخلقه‌ای آوردند و تمام عمرمان از رشادتهای‌شان در غیاب‌آباد گفتند و ممسنتی، چگونه باز شور برشان داشت و هذیانهای رکیک‌شان شعله ور شد. و آموختیم که دانشجوی ایرانی تا در ایران به بند است، کتک می‌خورد، شکنجه می‌شود و یا کشته، محترم است و عکسش در زیر پرچم نمیدانم به چه رنگ ما جای دارد، و چون به این سو بیاید می‌شود مزدور و جاسوس و بورسیه‌ای! و ما باز آموختیم که چگونه همکلاسی‌هایمان در خیابانها، جان و آینده‌شان بر کف دست، می‌شوند سوژه‌های ماهیگیران آب‌های گل‌آلودی که هیچ از آن مرز و بوم نمی‌دانند.

یک سال گذشت. مثل همه سالهای پیشین و همه سالهای پیش رو. اما گذشتن دیگری بود و نسلی در گذرگاه تجربیات آن بسیار آموخت و برهم خوردن خواب گروهی را که در شیدایی بی‌خبری خود خوش بودند، تجربه کرد و تجربه کرد که آینده از آن اوست و قرن بیست و یکم دوران انقراض دایناسورهاست. و تجربه کرد که دیر یا زود فارغ از همه آفت‌هایش سرزمین آفتاب سبز خواهد شد.



# اخبار کانادا و کبک

اخبار این شماره با استفاده از خبرهای سایت ایرانتو تهیه شده است.

## برپایی تظاهرات در کانادا علیه ادامه محاصره غزه توسط اسرائیل



نسبت به این موضوع شدند. یکی از برپاکنندگان مراسم مونترآل گفت: "این غیر قابل قبول است که دولت کانادا به دفاع از قوانین بین المللی نپردازد. کانادا یکی از متحدان اصلی اسرائیل و حامی آن در مجامع بین المللی محسوب می شود. گزارش دیگری حاکی است، حدود ۸۰۰ نفر امروز در مقابل کنسولگری اسرائیل در تورنتو تجمع کرده و سپس تحت تدابیر امنیتی به سمت مرکز شهر حرکت کردند.

در ادمونتون، فعالان خواستار تحریم کالاهای تولیدی اسرائیل شدند. مشابه همین تظاهرات در شهرهای ونکوور، هلیفاکس و چندین شهر دیگر نیز برگزار شد.

## بریتیش کلمبیا، برنامه پذیرش مهاجر استانی خود را توسعه می دهد

استان بریتیش کلمبیا (BC) اعلام کرد، با اعمال برخی تغییرات در سیستم پذیرش مهاجر استانی خود، تعداد بیشتری از متقاضیان را به آن استان جذب خواهد کرد.

برنامه پذیرش استانی BC بخشی را برای متخصصین فارغ التحصیل در خارج از کانادا، در زیر مجموعه "Strategic Occupations Stream" داشته است، اما دانشجویان مجبور بودند، برای کسب شرایط لازم، یک پیشنهاد کار از کارفرمایان بریتیش کلمبیایی ارائه و بخشی از مراحل اخذ مدرک تحصیلی خود را در آن استان بانجام برسانند.

اما بر مبنای تغییرات اعمال شده، از این پس فارغ التحصیلان اخیر مقاطع کارشناسی ارشد و دکترا از

صدها تن از مردم مونترآل، روز شنبه در اعتراض به ادامه محاصره غزه توسط اسرائیل و ممانعت آن کشور نسبت به دستیابی فلسطینیان به کمک های امدادی بین المللی، دست به تظاهرات زدند.

به گزارش CTV، تظاهركنندگان که پلاکاردهایی با "مضمون اسرائیل را بایکوت کنید" و "فلسطین آزاد" حمل می کردند، از دولت کانادا خواستند، اسرائیل را در زمینه حقوق بشر، تحت فشار بگذارد.

بر اثر حمله کماندوهای اسرائیلی به کاروان کمک رسانی آزادی، ۹ نفر از سرنشینان کشتی ترک کشته و چندین نفر نیز زخمی شدند.

استفن هارپر، نخست وزیر کانادا، صرفا به اظهار تأسف نسبت به جان دادن گروهی از فعالان حقوق بشری بسنده کرده و اظهار داشت که اتاوا در انتظار اطلاعات بیشتر برای روشن شدن قضیه می ماند.

اما تظاهركنندگان، خواستار اقدام عملی دولت هارپر

مؤسسات آموزش عالی بریتیش کلمبیا، در رشته های علوم طبیعی، علوم پایه و علوم پزشکی نیاز به ارائه پیشنهاد کار ندارند. Moira Stilwell وزیر آموزش عالی و توسعه بازار کار بریتیش کلمبیا با اعلام این مطلب افزود: "وجود این افراد ماهر و دانش آموخته، برای استان ما، در حالی که امروزه، دانش حرف اول را در جهان می زند، بسیار ضروری است.



بعلاوه، فارغ التحصیلان دانشگاههای غیر کانادایی نیز دیگر نیازمند تکمیل مراحل تحصیلی و کسب مدرک خود در داخل استان بریتیش کلمبیا نیستند و بدین ترتیب، دانش آموختگان هر دانشگاه بین المللی که مورد تأیید کانادا باشد، می توانند در صورت داشتن پیشنهاد کار، بدون هیچ شرط دیگری، در قالب مهاجرت استانی درخواست، ارائه کنند.

اضافه می شود، اقدام استان بریتیش کلمبیا در زمینه کم کردن سختگیرهای رایج نسبت به تحصیلکردگان خارج، همزمان با برخی از استان های دیگر، در راستای کمبود شدید نیروهای متخصص در کانادا، بویژه بعد از دوران بحران اقتصادی انجام می شود.



خدمات حسابداری و دفترداری

**سرور صدر SOROOR SADR**

◀ امور دفترداری و حسابداری

◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه های مالیاتی

◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financiere Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514-777-3604**

loyale.accounting@gmail.com

نسرین عین اللهی

Agent immobilier Affilié

514-839-7978

**ADRESZ**

RESEAU IMMOBILIER

n.eynollahi@adresz.com

1564 Herron, Dorval, Qc H9S 1B7

مشاور املاک و مستغلات

مسکونی و تجاری

ارزیابی رایگان

مجله هفته

جایی مناسب برای معرفی کسب و کار شما

بهای آگهی ها از ۱۵ دلار در هفته

Tel: (514) 787-8848

## مخالفین تجمیع مالیات ها در بریتیش کلمبیا، به پیروزی نزدیک شدند



شمار امضاکنندگان طومار مخالفت با طرح تجمیع مالیات های استانی و فدرال در بریتیش کلمبیا، به حد نصاب لازم برای درخواست برگزاری همه پرسی عمومی رسید.

ترتیب دهندگان حرکت اعتراضی به رهبری "بیل وندر زالم" نخست وزیر سابق محلی، موفق شدند، به همین منظور موافقت ۱۰ درصد از واجدین شرایط شرکت در انتخابات را در ۸۵ شهر و محله استان بدست بیاورند. طرح تجمیع ۷ درصد مالیات استانی (PST) و ۵ درصد مالیات فدرال (GST) و تبدیل آن به مالیات ۱۲ درصدی (HST) با تصویب دولت لیبرال محلی، از اول ماه جولای در آن استان با اجرا درآید. اما اگر معترضین، تعداد طرفداران خود را به ۱۵ درصد برسانند، دولت و پارلمان، با چالش جدی در این زمینه مواجه شده و در آن صورت باید در مصوبه خود تجدید نظر کنند و با موضوع را به فرآیند بگذارند.

مشابه همین طرح پیش از این برای اجرا در استان انتاریو نیز به تصویب رسیده، اما هیچ نوع حرکت اعتراض آمیز در آن ایالت دیده نشده است.

خانوارهای با درآمد بین ۷۰ تا ۸۰ هزار دلار، سالانه ۹۵ دلار ضرر می کنند و برابر درآمدهای بین ۱۵۰ تا ۳۰۰ هزار دلار، رقم مذکور به ۴۸۰ دلار در سال می رسد. اما برای خانوارهای با درآمد ۶۰ هزار دلار و کمتر، مشکل خاصی به وجود نخواهد آمد. دالتون مک گینتی، نخست وزیر محلی، بارها از سوی احزاب مخالف بابت اجرای طرح تجمیع مالیات ها، مورد حمله قرار گرفته است. به طوری که "تیم هوداک" رهبر حزب محافظه کار پیشرو، از آن به "دزدی آشکار" از کیف پول مردم تعبیر کرده است. در عین حال، مک گینتی به نسبت همکار خود "گوردون کمپل" در بریتیش کلمبیا، وضعیت راحت تری را تجربه می کند. جایی که "بیل وندر زالم"، نخست وزیر سابق آن استان، با به راه انداختن طومار سراسری، در مقابل اجرا و طرح تجمیع ایستاده است. در هر دو استان، هماهنگ سازی مالیات ها از اول جولای آغاز خواهد شد. همزمان، وزیر اقتصاد دولت محلی، به عنوان مسئول روابط عمومی این طرح، از یک سو و خود مک گینتی از سوی دیگر، تورهای متعددی را به شهرهای مختلف استان ترتیب داده اند تا مردم را برای پذیرش وضعیت جدید آماده کنند. موافقان HST معتقدند، اگر چه مردم برای مدت کوتاهی، مجبور به پرداخت ۱۳ درصد مالیات بجای ۵ درصد قبلی در بسیاری از کالاها و خدمات می گردند؛ اما چون تولیدکنندگان، مالیات کمتری را می پردازند، این امر در دراز مدت موجب کاهش بهای تمام شده کالاها

در صورت تجمیع مالیات های استانی و فدرال، بسیاری از کالاها و خدماتی که تنها مشمول ۵ درصد مالیات فدرال بودند، از این پس با افزودن مالیات ۱۲ درصدی (برای بریتیش کلمبیا) و ۱۳ درصدی (برای انتاریو) ارائه خواهند شد.

دولت معتقد است، اگر چه چنین کاری موجب فشار مضاعف به خانواده ها و گران شدن بسیاری از اقلام از جمله بنزین، بلیط هواپیما و سینما و خدماتی نظیر آرایشگری، حسابداری و غیره می شود، اما در عوض، میزان مالیات پرداختی توسط تولیدکنندگان کاهش می یابد و آنان خواهند توانست کالاها را ارزانتر به بازار ارائه کنند.

## اخذ مالیات اچ.اس. تی نیمی از خانوارهای انتاریو را دچار مشکل خواهد کرد

مطالعات انجام شده توسط دولت محلی حاکی از آن است که، نیمی از ۵/۳ میلیون خانوار ساکن انتاریو، تحت تأثیر فشار اقتصادی ناشی از تجمیع مالیات های استانی و فدرال (HST) قرار خواهند گرفت. به ویژه افراد با درآمد متوسط، که قبلاً تصور می شد، از این مسئله در امان خواهند ماند. روزنامه گلوب اند میل، به نقل از گزارش مذکور آورده است، خانوارهایی با درآمد متوسط ۶۰ تا ۷۰ هزار دلار در سال، سالانه ۴۵ دلار از دست خواهند داد.

Table 2  
Ontario Sales Tax Transition Benefit

Payment Month	Single Individuals		Single Parents or Couples	
	Maximum Benefit	Phase-out Range	Maximum Benefit	Phase-out Range
June 2010	\$100	\$80,000 - \$82,000	\$330	\$160,000 - \$166,600
December 2010	\$100	\$80,000 - \$82,000	\$335	\$160,000 - \$166,700
June 2011	\$100	\$80,000 - \$82,000	\$335	\$160,000 - \$166,700
<b>Total</b>	<b>\$300</b>		<b>\$1,000</b>	

**دفتر حقوقی علی غلامپور**  
وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری در خدمت هموطنان گرامی است

**ALI GHOLAMPOUR AVOCAT INC.**  
Tel: 514-395-0522  
Fax: 514-395-0524  
Intl mobile: 0015148139904 Iran mobile: 0935 895 4367  
507 Place d'Armes, 15th floor, Montreal, Qc. H2Y 2W8

**دندانسازی افخم هادی**  
AFKHAM HADI d.d.  
Denturologiste

5165 Queen-Mary,  
#502 Montreal, H3W 1X7  
Tel: (514) 737-6363

Snowdown



**West Island Dental**  
DENTAL HEALTH CENTER

**دکتر رامین میرموجی**  
دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: (514) 695-8641  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Point Claire, QC H9R 4S2

www.WestIslandDental.com

**سالن آرایش و زیبایی زهره**  
متخصص آرایش عروس  
با مدیریت زهره

514-481-6765  
5393 Cote-St-Luc - Villa-Maria

**رستوران شیپ راز**  
برای کترینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929

**Amy Beauty Salon**  
بند ابرو / مو  
+ Unisex اتاق برای  
خانمهای باحجاب

**آمنه**  
T: 514-933-0763  
3545 Cote-des-neiges, Unite 26

**مهدی رحیمی**  
مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما

MEHDI RAHIMI  
Agent Immobilier affilié  
(514) 531-3631

**مینا صالحی**  
مشاور املاک در مونتreal  
مسکونی و تجاری

Mina Salehi  
Agent Immobilier  
Affilié  
Sutton  
(514) 792-4577

**خانه زیبایی فریده**  
متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد  
مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار  
facial رایگان با خرید 75 دلار از کرمهای درمانی

Tel: (514) 626-8666-(514) 892-2030 www.beautefarideh.ca

شده و رونق اقتصادی استان و همچنین اشتغال زایی بیشتر را موجب می شود. این گزارش حاکیست، خانواده‌های با درآمد سالانه ۸۰ هزار دلار، برای آمادگی جهت مقابله با تأثیرات HST مشمول دریافت کمک‌های دولتی طبق جدول زیر می‌گردند:

## انتقاد از ساخت استودیوی عظیم خبری با دریاچه مصنوعی، برای اجلاس G8



۲۰ میلیون دلار برای گروه ارکستر و گل آرایی، اشاره کرد که تنها به مدت ۱۸ ساعت مورد استفاده قرار می‌گیرند. رهبر حزب بلاک کبکوا هم از اجلاس G8 به عنوان یک رویداد توریستی یاد کرد و جک لیتون، رهبر نئودمکرات‌ها آن را یک کار بی‌ارزش میلیارد دلاری نامید که ناشی از سوء مدیریت و ریخت و پاش محافظه کاران است. اما "جان برد" وزیر حمل و نقل، با دفاع از عملکرد دولت خود گفت: "کانادا مشارکت قوی و چند جانبه با سایر شرکای بین المللی داشته و افتخار می‌کند که به عنوان قطب اشتغال زایی و فرصت های سرمایه گذاری، مطرح شده است."

## همکاری استقن هاوکینگ، فیزیکدان بزرگ، با دانشگاه واترلو



استقن هاوکینگ، دانشمند پرآوازه فیزیک، برای یک دوره کار و تحقیق در دانشگاه واترلو، وارد کانادا شد. مدیر مؤسسه مطالعات فیزیک پیرامونی، در این زمینه گفت، هاوکینگ قرار است طی شش هفته آینده، به بحث و نقد دیدگاههای مختلف علمی بپردازد. وی افزود، وی بطور دقیق، برنامه روزانه خود را تدوین کرده است و ما امیدواریم، حضور او در دانشگاه و همکاری با گروههای تحقیق، انگیزه بخش دانشجویان جوان ما گردد.

مستولان مؤسسه قرار است روز بیستم ماه جون یک مراسم رسمی استقبال با حضور دالتون مک گینتی، نخست وزیر

نمایندگان احزاب مخالف از تصمیم دولت محافظه کار برای صرف ۲ میلیون دلار به منظور ساخت یک استودیوی موقت خبری با دریاچه مصنوعی و فضایی شبیه مناظر طبیعی کانادا، اعتراض کردند. این مجموعه در داخل ساختمان یکی از شرکت های گاز رسانی تورنتو (Direct Energy) و به فاصله صدها کیلومتر از محل برگزاری اجلاس سران کشورهای G8 و G20 احداث می شود.

اجلاس مذکور در روزهای ۲۷ و ۲۸ جون، در شهر Huntsville انتاریو، برگزار می شود.

طرح استودیوی جدید، برگرفته از مناظر مشهوری از طبیعت کانادا، شامل قایق های کوچک و صندلی هایی در کنار رودخانه برای تماشاست. بخش انتهایی استودیو نیز یک صفحه نمایش بسیار بزرگ پیش بینی شده که متناسب با ساعت روز، تصویر آن نیز تغییر می کند.

احزاب مخالف، پیش از این نیز نسبت به اختصاص بودجه کلان یک میلیارد دلاری برای تأمین امنیت برگزاری اجلاس، انتقاد کرده بودند.

در جلسه پرسش و پاسخی که روز دوشنبه در پارلمان برگزار شد، یکی از نمایندگان لیبرال از دولت سؤال کرد، چرا باید برای محلی که تنها دو روز مورد استفاده قرار می گیرد، چنین ولخرجی

ادامه در صفحه بعد

محلی، برای او برگزار کنند.

در این مراسم، هاوکینگ، یک کنفرانس ویژه ارائه خواهد داد.

این دانشمند انگلیسی، در سال ۲۰۰۸، پیشنهاد یک جایگاه تحقیق در دانشگاه را پذیرفته بود، اما بدلیل بیماری نتوانسته بود تا امروز به کانادا بیاید.

استفن هاوکینگ، بخاطر نظریه‌های تاریخی خود در زمینه "سیاه چاله‌ها" مشهور است. وی در سال ۱۹۴۲ در جریان جنگ جهانی دوم در شهر آکسفورد انگلستان به دنیا آمد. در نوجوانی دانش آموز برجسته ای نبود. خواندن را به کندی آموخت و دست‌نوشته‌هایش مایه ناامیدی معلمانش بود. در ۱۷ سالگی تحصیلات خود را در دانشگاه‌های آکسفورد و کمبریج در رشته فیزیک آغاز کرد.

در ۲۱ سالگی دانشجوی مقطع کارشناسی ارشد کمبریج در شاخه کیهان شناسی بود که به بیماری فلج تدریجی عضلات (ALS) مبتلا شد. این بیماری موجب از هم پاشیدگی سلول‌های عصبی نخاع و مغز می شود که فعالیت‌های ارادی ماهیچه‌ها را تنظیم می‌کند.

استفن هاوکینگ در خصوص بیماریش می‌گوید: "زمانی که انسان با امکان مرگ زودرس مواجه می شود، به این نکته پی می برد که زندگی ارزش زندگی کردن را دارد و خیلی کارها هست که انسان می خواهد انجام دهد."

هر چند بیماری او را افسرده و بی انگیزه کرده بود اما ازدواجش با جین وایلد که دارای شخصیتی مذهبی بود دوباره شادی را به زندگیش باز گرداند.

استفن در این مورد می‌گوید: "نامزدی زندگی مرا تغییر داد. به من چیزی داد که برای آن زندگی کنم. مرا در زندگی مصمم کرد. بدون کمک های جین قادر به ادامه زندگی نبودم و اراده ای هم برای آن نداشتم."

از آن پس با تلاش و جدیتی که در تحقیقاتش به خرج می داد، تحصیلاتش پیشرفت چشمگیری کرد، بطوری که در سال ۱۹۶۵ از یکی از کالج های کمبریج به نام "گانویل و کیس" بورس پژوهشی گرفت و در همان سال ازدواج کرد. جین لیسانس خود را در دانشگاه لندن در رشته آموزش زبان تمام کرد و پایان هفته را به کمبریج می رفت و رساله دکترای هاوکینگ را برای او تاپ می کرد.

در اواخر دهه ۶۰ هاوکینگ از راه رفتن باز ماند و از آن پس وی با کمک صندلی چرخدار به فعالیت می پردازد.

اما چیزی که زندگی هاوکینگ را متمایز می سازد، امید است. بیش از ۴۰ سال از زمانی که پزشکان تشخیص دادند هاوکینگ ۲ یا ۳ سال بیشتر زنده نخواهد ماند، می گذرد.

شگفت انگیزتر از همه مغز این مرد است که نظریه پردازی‌ها و رهگشایی‌ها از آن می‌تراود. او برای محاسبات طولانی و پیچیده ریاضی و نجومی خود، حتی از نوشتن ارقام روی کاغذ محروم است و باید همه عملیات های پیچیده و گسترده ریاضی را در مغز خود انجام دهد و نتایج را در حافظه اش نگه دارد. بدین گونه او فقط با مغزش زنده است.

وی سال گذشته از دانشگاه کمبریج بازنشسته شد.

## ماجرای عجیب دریافت حقوق بالاتر از شهردار توسط یک کارمند زورگو



یک کارمند بخش حمل و نقل شهرداری شهر یک میلیون نفری می سی ساگا در غرب تورنتو، بخاطر دریافت حقوق بالاتر از شهردار، مورد حمله منتقدین و رسانه ها قرار گرفت.

"دومینیک گالامینی" توانست طی سال ۲۰۰۹، حدود ۳۰۰۰ دلار بیشتر از خانم "هازل مک کالین" دریافت کند. این درحالیست که شهردار میسی ساگا، خود، بالاترین دستمزد را بین شهرداران کانادا دارد.

گالامینی، معاون یکی از مسئولان بخش کار و حمل و نقل است که یکی دیگر از کارمندان، او را متهم به کاربرد و ترویج خشونت و شوخی های نامناسب در محل کار کرده است.

شبکه سی بی سی، گزارش داد، در همین راستا برخی از کارکنان همان بخش برای چندین سال، توسط کسانی که از سوی گالامینی مورد حمایت بودند، مورد ضرب و شتم قرار گرفته اند.

تصاویر یک ویدئو که با موبایل گرفته شده، دو کارمند را نشان می دهد که دست و پایشان با چسب بسته شده و رو در روی هم قرار گرفته اند.

مجبور کردن کارگران موقت به تراشیدن موی سر، تمسخر و آزار و اذیت در حین کار، از دیگر مواردی است که برای چند بار در هفته، به تشویق گالامینی در همان بخش انجام می شد. ظاهرا کارکنان آن بخش از ترس از دست دادن شغل خود و یا اهمیت ندادن مقامات بالاتر، در طی ۱۰ سال گذشته، نتوانستند، در مقابل زورگویی های او کاری انجام دهند.

جمع دریافتی وی طی سال ۲۰۰۹، بالغ بر ۱۳۸،۰۰۰ دلار بوده که در لیست حقوق و دستمزد وزارت کار ثبت شده است. در مقایسه، حقوق سالانه شهردار، ۱۳۵،۰۰۰ دلار است.

وزیر کار استان انتاریو، با اعلام این که از طریق تماشای ویدئو، در جریان اتفاقات آن بخش قرار گرفته، دستور پیگیری موضوع را صادر کرده است.

هنوز هیچ توضیحی در مورد علت پرداخت حقوق بالا به یک کارمند عادی ارائه نشده است.

محدوده حقوق و دستمزد کارکنان بخش دولتی در استان انتاریو در سال، به شرح زیر است:

وزرای دولت محلی: ۱۰۰ تا ۲۰۰ هزار دلار

قضات: ۲۴۵ هزار دلار

مدیران مدارس: ۱۰۰ تا ۱۲۰ هزار دلار

اساتید دانشگاه: ۱۱۰ تا ۵۰ هزار دلار

پرستاران: ۱۰۰ تا ۱۵۰ هزار دلار

پزشکان: ۱۲۰ تا ۴۰۰ هزار دلار

بطور متوسط کارمندان بخش دولتی در کانادا بسته به محل کار خود، ماهانه حداقل ۸،۰۰۰ دلار حقوق دریافت می کنند که این میزان، در استان های دور و مناطق سرد شمالی بیشتر می شود.

همچنین طبق آمار، متوسط درآمد مهاجران در پنج سال اول اقامت در کانادا، تنها ۲،۵۰۰ دلار در ماه است و دستیابی به مشاغل دولتی، رقابت و تلاش زیادی را می طلبد.

## کودک مونترالی عضو تیم فرمول ۱ فراری



تیم فرمول ۱ فراری، یک کودک ۱۱ ساله اهل مونترال به نام "لنس استرول" را به عنوان جوان ترین عضو آکادمی رانندگان خود پذیرفت. رییس آکادمی، Luca Baldisserrri روز یکشنبه، در جریان مسابقات Grand Prix در مونترال با اعلام این مطلب افزود، او شاید بسیار جوان باشد، اما از هم اکنون استعداد درخشان خود را نشان داده است.

وی اضافه کرد: "ما قدم به قدم، لنس را در برنامه های آمریکای شمالی، دنبال خواهیم کرد و بزودی در دوره هایی که در Maranello برگزار می شود، شرکت خواهد کرد.

راننده جوان کانادایی پیش از این، دو جایگاه قهرمانی را در جریان مسابقات قهرمانی ملی کانادا در شاخه Rotax Mini Max بدست آورده و سال گذشته نیز جایگاه ششم را در فینال مسابقات بین المللی Mini Roc در ایتالیا و جایگاه دوم را در مسابقات Rotax Micro Max فلوریدا کسب کرد.

لنس همچنین در سال ۲۰۰۸، از سوی فدراسیون اتومبیل رانی کبک به عنوان بهترین راننده تازه کار و سال بعد از آن به عنوان راننده برتر، برگزیده شد.

فراری، از قدیمی ترین و موفق ترین، تیم های اتومبیل رانی در جهان محسوب می شود و از سال گذشته، یک آکادمی برای تربیت رانندگان جوان، از مرحله ابتدایی تا رسیدن به فرمول وان، تأسیس کرده است.

راننده کهنه کار کانادایی به نام Gilles Villeneuve، از سال ۱۹۷۷ تا زمان مرگ خود در سال ۱۹۸۲، برای فرمول وان افتخار آفرینی کرد و در سال ۱۹۹۷ نیز عنوان "father of world champion Jacques" را کسب کرد.

کنسرت شیدا قره‌جوداغي

# DIALOGUE

TROISIÈME ÉDITION /// 3RD EDITION

SHEIDA GHARACHEDAGHI 

**CONCERT HALL June 19 - 2010 - 7:30 p.m**

5035, de Maisonneuve O. (Metro Vendôme)  
\$25 adults /// \$15 Students

t.: 514.574.9490 or t.: 514.965.6038

Piano & Composer - **Sheida Gharachedaghi**

Soprano - **Fariba Afzali**

Tenor - **Cody Growe**

Flute - **Heather Howes**

Animation - **Nima Ehtemam**



Graphic Designer: [nimzdesign@gmail.com](mailto:nimzdesign@gmail.com)



**مونتال در  
هفته‌های آینده  
از ۴ ژوئن ۲۰۱۰**

**فردا تظاهرات سالگرد  
آغاز جنبش اعتراضی در  
ایران**

در سالگرد انتخابات مخدوش  
ریاست جمهوری  
تظاهرات

همراه با بیش از ۶۵ شهر  
دیگر از سراسر جهان

شرط تمامی زندانیان سیاسی و دگر اندیش / آزادی مطبوعات و تجمعات / و به طور مشخص از دولت کانادا می خواهیم که به روزنامه نگارانی که با خطر جانی در ایران مواجه بوده و در ترکیه در شرایط دشواری به سر می برند پناهندگی سیاسی بدهد. در همبستگی با مردم ایران در تاریخ شنبه ۱۲ ژوئن ۲۰۱۰ از ساعت ۷ تا ۹ شب در محل پارک Norman Bethune در تقاطع خیابان Guy و خیابان Maisonneuve متروی کنکور دیا گردمی آیم.

Park Norman Bethune Corner  
Guy & Maisonneuve

**پس فردا یکشنبه، جشن  
پایان تحصیل دهخدا**

مدرسه دهخدا روز یکشنبه ۱۳ ژوئن ۲۰۱۰ جشن پایان سال تحصیلی ۲۰۰۹-۲۰۱۰ را در پارک انگریونیون برگزار می کند. پذیرایی با کباب کوبیده، جوجه کباب، گوجه، سالاد و نوشابه صورت می گیرد که بهای آن ۱۰ دلار است. در صورت نامساعد بودن هوا، روز قبل از برنامه، با شماره تلفن‌های ۵۱۴۸۲۷۶۳۶۴ و ۵۱۴۹۵۲۲۱۶۵ زیر تماس گرفته شود.

**در انجمن دوستداران  
فرهنگ و ادب با دکتر  
بابک خلعتبری**

انجمن دوستداران فرهنگ و ادب برنامه‌های خود را از سر می گیرد. اولین برنامه این انجمن بعد از یک وقفه‌ی چند هفته‌ای، روز یکشنبه ۱۳ ماه ژوئن ۲۰۱۰ خواهد بود که طی آن دکتر بابک خلعتبری در اتاق شماره ۵۲۰ دانشگاه کنکور دیا، شماره ۱۴۵۵ خیابان مزونوف غربی، از ساعت ۴ تا ۶ سخنرانی خواهد کرد.

**نمایشگاه جواهرات در  
سالن آرایش زهره**

سالن آرایشگاه زهره روز دوشنبه ۱۴ جون ۲۰۱۰ از ساعت ۴ تا ۹ شب، نمایشگاهی از جواهرات برپا می کند. در اطلاعیه این نمایشگاه آمده است: «نمایشگاه ادامه در صفحه بعد»

**نشست‌های آسانا و مراقبه  
با خانم پروین زرساو**

هر یکشنبه از ساعت ۱۰:۴۵ صبح  
ورود به سالن پس از ساعت ۱۱:۰۰ دقیقه ممکن نیست.  
لطفا: لباس راحت بپوشید  
زیرانداز و روانداز سبک به همراه بیاورید.  
(کیسه خواب ایده‌ال است)

**Asana-Meditation  
Sessions**

With Mrs. Parvin Zarsav

Greene Avenue Community Centre  
1090 Avenue Greene, Westmount, Québec H3Z 1Z9  
To register and for more information please call:

**(514) 787-8848**



**در فرهنگسرای سینا**

مشاوره خانواده با دکتر ملک

مشاوره در روابط خانواده و مشکلات نوجوانان  
هر سه‌شنبه و پنج‌شنبه از ساعت ۴ تا ۶ بعدازظهر  
فقط با وقت قبلی / جلسه اول رایگان

**Seena Cultural Center**

6528 St. Jacques Street, Montréal QC, H4B1T6

Tel: 514-488-3000

Info@seena.ca www.Seena.ca



آیا می دانید

با توجه به تیرگی رنگ موی خانمهای ایرانی

**انواع مش و رنگ**

تخصص خاصی می خواهد

12\$

انواع رنگ، مش، لایت، هایلایت و دکلمره (تضمینی با مواد درجه یک)

قیمت استثنایی اصلاح صورت و ابرو

**(514) 903-3749**

اپلاسیون با موم  
انواع کوناهای مو  
صاف کردن مو  
اصلاح صورت و ابرو



آغاز می‌شود.

## فستیوال ۲۰۱۰ کلیسای ارامنه Holy Cross : با اندی و خاطرات دوران مدرسه

کلیسای ارامنه‌ی Holly Cross در لاوال با حضور اندی و گروهش از لس‌آنجلس «خاطرات دوران ابتدایی مدرسه» را همراه با برنامه‌های مفرح (بازی برای کودکان و شعبده‌بازی و بازی‌های بادکنکی) جشن می‌گیرد. این فستیوال در تاریخ ۲۶ جون ۲۰۱۰، ساعت ۷ بعد از ظهر در شماره‌ی ۴۸۸۵ خیابان Chomedey Laval برگزار خواهد شد. ورودی برای بزرگسالان ۲۰ دلار و کودکان زیر ۱۰ سال مجانی است. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با شماره تلفن‌های دفتر کلیسا ۴۵۰۶۸۷۵۳۵۵ و ۵۱۴۸۸۵۰۱۷۳ تماس بگیرید.

## برای اولین بار کنسرت بنیامین در مونترال

به دعوت گروه Bolero entertainment در روز ۲۷ جون ۲۰۱۰ برای اولین بار بنیامین در مونترال کنسرت می‌دهد. مکان کنسرت ۱۷۱۷ بلوار کوربوزیه (Corbusier) در لاوال است. بهای بلیط ۳۵ دلار است و برنامه از ساعت ۸ شب شروع می‌شود. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با شماره تلفن ۵۱۴۸۰۰۹۷۱۹ تماس بگیرید. آدرس سایت: [www.Boleroentertainment.com](http://www.Boleroentertainment.com)

## در همکاری کافه‌لیت، سخن آزاد و مکیک برگزار می‌شود: کارگاه نگارش خلاق

در آگهی این برنامه آمده است: با تکنیک‌های گونه‌های مختلف نگارش داستان، شعر، مقاله تحقیقی، خبر... آشنا شوید و کارهای خودتان را برای دیگران بخوانید. کارگاه نگارش خلاق در طول تابستان هر

عنوان «موسیقی کلاسیک بر شعر نو ایران»، شنبه ۱۹ ژوئن ۲۰۱۰ ساعت هفت و نیم شب، در شماره ۵۰۳۵ خیابان Maisonneuve غربی (مترو واندوم) برگزار می‌شود. علاقه‌مندان به شرکت می‌توانند جهت تهیه بلیط با شماره‌های ۵۱۴۴۸۶۹۶۶۰ و ۵۱۴۹۶۵۶۰۳۸ تماس بگیرند. ورودی ۲۵ دلار، برای دانشجویان ۱۵ دلار است.

نوازنده‌ی پیانو: شیدا قره‌جه‌داغی / سوپرانو: فریبا افضلی / تنور: کودی گرو (Cody Grove) / فلوت: هیدر هووز (Heather Howes) / انیمیشن: نیما اهتمام (Nima Ehtemam)

## فرهنگ‌سرای سینا برگزار می‌کند: میزگرد رسانه‌های قومی و تاثیر آنها در جامعه

فرهنگ‌سرای سینا در بیانیه‌ای اعلام کرده است: «از همه علاقه‌مندان دعوت می‌کند تا در برنامه‌ی میزگرد با عنوان «رسانه‌های قومی و تاثیر آنها در جامعه» شرکت کنند. هدف از این میزگرد نگاهی به عملکرد رسانه‌های قومی، وظائف آنها و بویژه رسانه‌های ایرانی در مونترال است. ما امیدواریم دست‌اندرکاران نشریات بازار، پیوند و هفته و همچنین روزنامه‌نگاران قدیمی و جدید و صاحب‌نظران و علاقه‌مندان با حضور خود این برنامه را پربارتر کنند.»

این برنامه در محل فرهنگ‌سرای سینا در روز دوشنبه ۲۱ ژوئن ۲۰۱۰ از ساعت ۷ شب به مدت ۲ ساعت برگزار خواهد شد. درها از ساعت ۶:۳۰ گشوده و برنامه راس ساعت ۷

جواهرات ساخته شده از یاقوت کبود، یاقوت، یشم و مرجان، کریستال و مروارید و همچنین زنجیرهایی با طرح‌های زیبا و منحصر به فرد، با قیمت مناسب و نیز متناسب با فصل تابستان برگزار می‌شود. با اطمینان به طرح‌های خلاق و زیبای جیزل، اطمینان داریم از خرید و همراهی ما در این شب لذت خواهید برد. غذا و نوشیدنی طی مراسم سرو خواهد شد. به ما ملحق شوید و از این فرصت برای آشنایی و تفریح استفاده کنید. برای اطلاعات با شماره ۵۱۴۴۸۱۶۷۶۵ تماس بگیرید.»

Cote saint Luc, 5393  
Montreal, Qc. H3X 2C3

## قوانین مالک و مستاجر و قوانین اشتغال در کانادا با انجمن حقوقدانان فارسی‌زبان کبک

روز پنج شنبه ۱۷ ژوئن ۲۰۱۰، ساعت ۱۸:۳۰ تا ۲۰:۳۰ انجمن حقوقدانان فارسی‌زبان کبک سومین نشست از سلسله نشست‌های خود را برگزار می‌کند در این برنامه توسط آنها کیمیا کبک (وکیل) به قانون اشتغال پرداخته می‌شود و نیما حجازی (وکیل) و ایمان صادق (وکیل) درباره قانون اجاره و Régie du Logement صحبت خواهند کرد. بعد از سخنرانی، زمان برای پرسش و پاسخ در نظر گرفته شده است. برگزار کنندگان در آگهی خود اعلام کرده‌اند که حمایت‌های مالی داوطلبانه به هنگام ورود پذیرفته خواهد شد. و با خوراکی و نوشیدنی نیز پذیرایی می‌شود. برای اطلاعات بیشتر به سایت [www.ajpq.qc.qc](http://www.ajpq.qc.qc) و یا [www.seena.ca](http://www.seena.ca) مراجعه کنید. St Jacques, Montreal, 6528 QC H4B 1V8

## سومین کنسرت «گفت‌وگو» Dialogue شیدا قره‌جه‌داغی

سومین کنسرت از سلسله کنسرت‌های دیالوگ «Dialogue» توسط شیدا قره‌جه‌داغی، تحت

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال

Tel: (514) 299-1787

Addhi2005@gmail.com

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک  
[www.ajpq.qc.ca](http://www.ajpq.qc.ca)

انجمن دوستداران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی

Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال

نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح

St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰

2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل

سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی

Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد

کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی

Tel: (514) 944-8111

خانه ایران

1117 St. Catherine W #420

Tel: (514) 544-5962

khanehiran@gmail.com

خانه کتاب ایران - مکیک

کالری - کتاب فروشی - کتابخانه

4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

خانه فرهنگ صبا

کتابخانه نیما

5206 Decarie

Tel: (514) 485-3652

کافه لیت

هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی

[www.Cafelitt.com](http://www.Cafelitt.com)

[info@cafelitt.com](mailto:info@cafelitt.com)

کانون فرهنگی چکاوک

رادیو و هفته نامه

6960 Sherbrooke W

Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا

مدرسه فارسی - هر شنبه

4976 Notre Dame W

Tel: (514) 827-6364

دوستداران موسیقی کلاسیک (Dialogue)

514-484-8748

Sheida.g@hotmail.com

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

5146244579

farzint@hotmail.com

فرهنگ‌سرای سینا

سالن سخنرانی، مراسم و مجالس

514-488-3000

[www.Seena.ca](http://www.Seena.ca)

کانون مهندسين و آرشیتکت های ایرانی در کبک

514-946-5739

SIEAQ@gmail.com

# رستوران Cheminée Perse

BBQ • GRILL • KABAB

## شومینه پارس

- 6.99 جلوباب کوبیده
- 6.99 جوجه کباب
- 8.99 شیشلیک
- 8.99 سلطانی
- 7.99 برگ
- 5.99 کباب گیاهی
- 3.99 ساندویچ کباب دوری (کباب ترکی)

و دیگر کباب ها  
و  
ساندویچ های خوشمزه

با مناسب ترین قیمت ها

با ۳ طبقه پارکینگ رایگان

۷ روز هفته

شنبه تا چهارشنبه: ۱۰:۳۰ الی ۱۹  
پنجشنبه و جمعه: ۱۰:۳۰ الی ۲۱



هفته یک جلسه زیر نظر رضا فرخ فال نویسنده و مدرس زبان فارسی در میک برگزار می‌شود.

برنامه‌ی کارگاه: کارگاه نگارش خلاق در شش جلسه و هر جلسه به مدت دو ساعت (شامل ۱۵ دقیقه زنگ تفریح) برگزار می‌شود. شرح اجمالی موضوعاتی که در کارگاه طرح و بررسی خواهد شد، به قرار زیر است:

جلسه یکم: تعاریف و پرسش‌های کلی. هدف و روش کارگاه / زبان چیست؟ نوشتن چیست؟ مسئله بازنمایی و ارتباط در زبان / انواع نگارش / نکاتی درباره شیوه نگارش در زبان فارسی (مسئله درست و نادرست در نوشتن) بدآموزی‌های زبانی / چگونه می‌توانیم یک متن "یا گفتار خود را خلاصه کنیم؟ بحث و گفتگو

جلسه دوم: نگارش خلاق چیست؟ شعر و داستان / مسئله روایت در زبان / انواع روایت / عناصر روایی در یک "حکایت" / ارائه تمرین‌های هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه سوم: مدرنیسم و ادبیات فارسی / پیدایش داستان و شعر نو و نقد (نظریه) ادبی و تحلیل صوری و محتوایی یک شعر: تولد دیگر / ارائه تمرین‌های هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه چهارم: مشترکات رمان و داستان کوتاه / تحلیل صوری و محتوایی یک داستان کوتاه ارائه تمرین‌های هفتگی / بحث و گفتگو

جلسه پنجم: ساختار متن های غیرحکایی: مقاله تحقیقی / بررسی و نقد / خبر، گزارش و سرمقاله نویسی / تحلیل

کارگاه برای پایان کارگاه: جشن پایان کارگاه

## شیرینی بی‌بی

با شیرینی‌های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی

در جشن‌ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم



514-334-6528  
www.bibicookies.ca

۱۰ درصد تخفیف ویژه

با ارائه این کوپن (اعتبار تا ۳۰ ژوئن ۲۰۱۰)

(514) 564-9790

Plaza Cote des Neiges / Food Court

#178, 6700, Côte des Neiges  
Montreal, H3S 2B2



Côte-des-Neiges



165

# هفته

نیازی به نشریه‌ای مثل هفته بوده‌است، در حالی که پیش از شروع کار آن، دو نشریه دیگر در مونترال منتشر می‌شده‌اند و هم اکنون نیز به انتشار خود ادامه می‌دهند. در پاسخ باید گفت که خوشبختانه هیچ یک از این نشریات، جای آن‌های دیگر را تنگ نکرده‌است. جامعه ایرانی مقیم مونترال در این سال‌ها رشد چشمگیری به لحاظ کیفی و کمی کرده است. موج‌های تازه‌ای از مهاجران به این شهر آمده‌اند و نسل‌های تازه‌ای از میان ایرانیان مقیم پا به عرصه‌ی حیات اجتماعی گذاشته‌اند که بر روی هم طیف گسترده‌ای را به لحاظ جامعه مخاطبان یک نشریه فارسی‌زبان تشکیل می‌دهند. این جامعه سلیقه‌ها و نیازهای گوناگون فرهنگی خود را دارد و چه بهتر که به منابع اطلاع‌رسانی متفاوت و متنوعی دسترسی داشته‌باشد. از سوی دیگر، انتشار دست کم دو نشریه اصلی برای جامعه ایرانی در این شهر رقابتی را خودبه‌خود در میان گردانندگان آن‌ها برمی‌انگیزد که به نفع ما خوانندگان است.

اما چرا دستاورد همکاران هفته در انتشار منظم این مجله ستودنی است. اولاً، و مهمتر از همه، به این دلیل که در آوردن یک نشریه هفتگی برای یک جامعه مهاجر با حداقل امکانات و لوازم، کاری است کارستان. نگاهی به سوابق و تاریخچه نشریات ایرانی که در خارج منتشر شده نشان می‌دهد که فقط معدودی توانسته‌اند در دراز مدت سرپا بمانند و در کار خود موفق شوند. قاعده بر شکست و گاهی ورشکستگی صاحبان آن‌ها بوده است و رسانه‌ای که در شرایط مهاجرت دوام می‌آورد و برای خود صاحب نام و مخاطبان پایدار می‌شود و از آن مهمتر، دخل و خرج می‌کند همواره استثنایی بر آن قاعده ناامیدکننده به حساب می‌آید. وقتی خسرو شمیرانی



## ■ رضا فرخ‌فال

دو سالگی هفته را باید تبریک گفت به سردبیر این مجله و همکارانش. پشتکار آن‌ها در این دوساله در انتشار یک نشریه آبرومند برای جامعه ایرانیان مقیم مونترال، واقعا ستودنی است.

این که چرا باید این دوسالگی را تبریک گفت و این که چرا کار همکاران هفته واقعاً جای ستودن دارد، به دلایلی است که شرح می‌دهم. اما پیش از آن، این سؤال را مطرح می‌کنم که اصلاً چه

# دوسالگی هفته



## انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک

شما را به سومین نشست از

سلسله سخنرانی های خود دعوت می کند



قانون اشتغال (به زبان فارسی)

سخن ران: آناهیتا کیارش (وکیل)

بعد از سخنرانی، زمانی برای سوال در نظر گرفته خواهد شد.



قانون اجاره و Régie du Logement

(به زبان فارسی)

سخن رانان: نیما حجازی (وکیل) و ایمان صادق (وکیل)

بعد از سخنرانی، زمانی برای سوال در نظر گرفته خواهد شد.

زمان:

– پنج شنبه، ۱۷ ژوئن ۲۰۱۰ ساعت ۱۸:۳۰ تا ۲۰:۳۰

مکان:

– فرهنگسرای سینا 6528 Saint-Jacques West (N.D.G.) H2B 1T6

(ایستگاه مترو: Vendome اتوبوس ۱۰۵ یا ۹۰ غرب)

– حمایت های مالی داوطلبانه شما به هنگام ورود پذیرفته خواهد شد.

– خوراک (استک) در دسترس خواهد بود.

– برای اطلاعات بیشتر به سایت [www.ajpq.qc.ca](http://www.ajpq.qc.ca)

[www.seena.ca](http://www.seena.ca) مراجعه نمایید.

کار این مجله را آغاز کرد، نگارنده واقعا فکر نمی کرد بیش از چند ماهی دوام بیاورد، اما اکنون می بینیم که دوام آورده است و این تحسین برانگیز است. قطع برنامه رادیویی را هم می توان به حساب نوعی توفیق اجباری گذاشت که باعث شد او همه سعی و همت خود را بر سر درآوردن این مجله بگذارد و در نتیجه حالا همکاران هفته صاحب یک نشریه کامیونیتی صاحب هویت و معتبر شده اند. این دستاورد بر ایشان مبارک باشد.

دیگر این که گردانندگان هفته نشان داده اند که نه خود اهل ابتدال هستند و نه اجازه می دهند که ابتدال معمول رسانه های برون مرزی دامن نشریه ی آنها را هم بگیرد. ما باید بخصوص از این لحاظ سپاسگزار آنها باشیم و برایشان آرزوی موفقیت روزافزون کنیم. یادمان باشد که "ابتدال" مثل شبی همواره در همه سطوح فرهنگی، سیاسی، اجتماعی و حتی مذهبی، ما ایرانیان را تعقیب می کند و در هر لحظه داده شده، این شیخ می تواند بر ما مستولی شود. کار یک نشریه خوب این است که این ابتدال را بازتولید نکند و محملی برای انتقال آن نشود. به درستی می توان گفت که هفته در این دو سالی که از عمرش گذشته پیوسته در انجام این مهم، یعنی در ارتقای سطح پسند و پذیرش جامعه مخاطبان کوشیده و موفق بوده است.

دیگر چه می توان بر آنچه گفته شد اضافه کرد و کلام را بیش از این به درازا نکشاند؟ در پایان می خواهم به صفحه آرایی تمیز و حرفه ای و نیز طرح جلد هفته اشاره کنم که این وجه از کار نیز جای بسی دست مریزاد گفتن دارد. همچنین باید گفت هفته نشریه ای است که مطالب خود را پیش از چاپ ویراسته می کند و مطالب آن به لحاظ زبانی، شسته و رفته به نظر می رسد. این ویژگی نیز جای بسی قدردانی از جانب ما خوانندگان دارد.

می دانیم که یک نشریه کامیونیتی (با محتوای خبری و فرهنگی) یک نشریه هوادار (پارتیزان) و یا ارگان یک حزب و یا یک گروه با نگرش ایدئولوژیک خاص نیست. خواننده این نوع نشریه از هر قشر و گزاشی می تواند باشد، اما آنچه این خواننده می خواهد قطعا رهنمود سیاسی و ایدئولوژیک نیست. او می خواهد بداند در شهری که زندگی می کند چه خبر است. از این لحاظ، انتخاب و عرضی

مطالب فرهنگی یا سیاسی و خبری برای چنین خواننده ای کار آسانی نیست. هر انتخابی، به لحاظ نظری، بالاخره یک

### سرویس کیتزینگ

مرکز زنان افغان مونترال  
سفارش غذاهای خوشمزه  
افغانی برای مجالس و  
میهمانی‌های شما  
پذیرفته می‌شود. این سرویس  
فقط یک تجارت نیست  
514-850-9200

تدریس زبان انگلیسی توسط مدرس،  
باتجربه‌ی تدریس در دانشگاه علامه  
طباطبایی و زبانکده‌ی ملی ایران

### محل آگهی شما

514-573-7713

### آموزش ریاضی

از مبتدی تا کالج

514-931-7172

آموزش ویژه درس شیمی  
از سطح مبتدی تا مرحله آمادگی برای  
شرکت در المپیادهای جهانی  
بابک سامانی  
514-588-908

تدریس زبان انگلیسی  
خصوصی - نیمه خصوصی  
از مبتدی تا پیشرفته کلیه مقاطع  
تحصیلی  
کلاسهای آمادگی / TOEFL  
IBT / IELTS / Writing  
با بیش از 15 سال سابقه تدریس  
با روشی نوین که یادگیری زبان  
انگلیسی را به مراتب سهل و آسان  
نموده است  
گامران قاضی  
514-937-1692

### محضر رسمی

کلیه‌ی امور دفترداری  
و ثبت اسناد رسمی  
514-439-1444

### مشاور خانواده دکتر ملک

514-663-3201

### آموزش ریاضی

توسط دبیر ریاضی مجرب

514-583-4216

### آموزش سنتور

ناصر منصور  
با سابقه تدریس در هنرستان‌های موسیقی  
از 5 تا 10 شب با تلفن

514-439-9656

### کودکستان

### Les petites amours

در NDG سرایی گرم برای  
کودکان شما از  
دوشنبه تا جمعه

۷ صبح تا ۶ بعد از ظهر  
خارج از ساعات رسمی  
۷ روز هفته در خدمت شما  
514-842-7016

تنظیم اظهارنامه مالیاتی  
اشخاص و مشاغل کوچک به‌ویژه صنف  
تاکسی‌رانان و تاکسی‌داران به صورت  
کمپیوتری - حسین خردبین  
514-242-6034

### محل آگهی شما

سعید کامجو  
آموزش کمانچه، موسیقی کلاسیک  
ایرانی، تئوری موسیقی و نت خوانی  
514-696-1519

### ترجمه رسمی و دعوت‌نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

### شیرینی سرو

برای جشن‌ها و شادی‌های شما

514-562-6453

### آموزش دف و ردیف آوازی مرتضی بابایی

(دستگاه‌ها و آوازهای ایرانی)

514-485-0739

### نان سنگ

### شاطر عباس

Sherbrooke West 6925  
Tel: 514-894-8372

### ترجمه رسمی و دعوت‌نامه

(514) 849-4242

آموزش مینیاتور  
با استاد مجرب از دانشگاه هنر  
دارنده‌ی مهر اصالت یونسکو  
514-488-8434

### آموزش سنتور

توسط سینا بطحایی  
(514) 262-4045  
www.SinaBathaie.com

هر روز ..... هر روز

مونترال <> تورنتو  
تورنتو <> مونترال

مسافر و بار  
با مناسب‌ترین قیمت

Montreal: 514-887-0432  
Toronto: 647-822-2529

### انتشارات فرهنگ

خدمات چاپ کامل  
مهدی میرفطروس

514-931-9931

مونترال - تورنتو  
تورنتو - مونترال

هر هفته دوشنبه و جمعه هر گونه بار  
و وسائل شما را حمل و نقل می‌کنیم  
(416) 844-6064

### رادیو همصدا آتاوا

را هر یکشنبه در آتاوا، از ساعت 11 صبح تا یک بعد از ظهر  
روی موج FM 97.9 بشنوید. تهیه‌کننده و مجری: شبنم اسدالهی

Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576

WWW.RADIOHAMSEDA.NET

### رادیو صدای خود رها گران

مدایی در خدمت خودرهایی و خود سازماندهی  
برنامه‌ای از: سازمان سیاسی و فرهنگی «خودرهاگران»

www.khodrahagaran.org/radio  
Radio@khodrahagaran.org

### فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرق‌ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در  
سایت پوشه بازدید کنید

www.poosheh.com



## چگونه دستگاه‌های موسیقی ایرانی را تشخیص دهیم؟

■ سینا بطحایی

www.sinabathaie.com

هیچوقت یاد نمی‌رود تمرینهایی که با پدر در ماسین و در سفر شمال داشتیم، جملاتی مثل، سینا، اذان مؤذن زاده در بیات ترک است، شب سکوت کویر شجریان در دشتی و مرغ سحر معروف در ماهور. من و نیما هم یکی از تفریحاتمون شده بود گوش دادن به آهنگی که پدر می‌خواند و رقابت بر سر گفتن صحیح دستگاه آن قطعه. اولین دستگاهی که توانستم درست تشخیص بدهم دستگاه ماهور بود. شاید چون یک مقدار شادتر بود و متفاوت تر. هر قطعه‌ای که می‌شنیدم و فکر می‌کردم ممکن است در ماهور باشد، اول آن را با مرغ سحر مقایسه می‌کردم. اگر می‌دیدم که فضایشان به هم نزدیک هست، می‌گفتم ماهور. اوایل که می‌توانستم درست تشخیص بدهم، خیلی لذت بخش بود، ولی مشکل اینجا بود که برای تطبیق دادن قطعه با مرغ سحر، باید قطعه‌ای که می‌شنیدم، در همان فضا و نت زمزمه کنم، برای همین یکی دیگر از تفریحاتمون در سفرها شده بود تمرین خواندن نتها و سلفژ. اول باید هر صدایی که می‌شنیدیم همان را تقلید می‌کردیم. کم کم یاد گرفتیم که اسم نتها را هم بگوئیم، بعدش باید می‌توانستیم که از یک نت مبنا مثل "دو" که پدر به ما می‌داد، نت "فا" را بخوانیم. این اواخر در سفرهای سه تایی که من و نیما با پدرم به مشهد داشتیم، اکثرا سلفژ کار می‌کردیم. به این صورت که یکی از قطعه‌های پدر را که من و نیما می‌دانستیم، می‌خواندیم و پدرم خط تنظیم شده آن را برای سازهای باس می‌خواند. خیلی وقتها هم همان جا به یک تنظیم جدید می‌رسیدیم. برای مدتی وقتی سنتور می‌زد، نمی‌دانستم که چرا نمی‌شود قطعه "مرغ سحر" که در دستگاه ماهور است و قطعه "تا بهار دلنشین آمده سوی چمن" در آواز اصفهان را با هم در یک سنتور

## من یک مهاجرم

■ خ - ن - الف

من یک مهاجرم  
از سرزمین ندیده‌ها  
از وقتی آمدم  
یک پلک هم نزد  
تا هر چه را که ندیدم  
اینجا دوباره ببینم  
اما ( اما چه واژه سختی است )  
میان دیدن و داشتن  
صدها هزار سال نوری باید  
فاصله باشد  
من یک مهاجرم  
از سرزمین فرصت محدود  
لطفا از انبوه فرصت‌های  
فراوان  
یک فرصت کوچک  
به من دهید  
شاید که رنج سفر را  
ارتن بدرکنم  
و باورکنم  
که در اینجا  
دیگر کسی برابرتر نیست  
من یک مهاجرم  
و ظاهرا شجاعم و عاقل  
هر روز برای دوستان قدیمی  
صدها میل می‌فرستم  
با عکس‌های پراز خنده و  
خوشبختی  
و در نامه‌هایم  
مثل پیامبری  
آنها را اندرز می‌دهم  
ولی همچنان درون قلبم  
یک ترس مبهم و مرموز  
فریاد می‌کند  
ومی‌دانم آری می‌دانم  
که سخت است به جایی برسم  
من یک مهاجرم  
مثل شما هستم  
اما کلام من  
لو می‌دهد مرا  
وقتی که می‌خواهم  
نزدیکتان شوم  
فرهنگ واژه‌ها  
کم می‌آورند  
و مجبورم با لبخندی  
ترکتان کنم

من یک مهاجرم  
از نسل سوخته  
بی هیچ خاطره  
بی هیچ پنجره  
خالی ز قصه‌ها  
دل پر ز غصه‌ها  
امروز در حضور شما  
من حاضرم ولی  
روحم میان ماندن و برگشت  
غوطه‌ور  
چوب حراج زدم  
هرچرا که بود و نبود فروختم  
شاید میان شما  
از نو بدست بیاورم  
من یک مهاجرم  
از نسل سوخته  
چیزی برای عرضه ندارم  
تنها شماره‌ام  
در مدرکی که اگر گم کنم  
دیگر وجود ندارم  
من غبطه می‌خورم  
وقتی شما همشهریان جدیدم  
در پشت میز کافه‌ها  
راحت و خوشحال  
قهوه می‌زنید  
من غبطه می‌خورم حتی به  
باغبان شما  
وقتی که با کارت اعتباریش  
بی هیچ دغدغه  
پول خریدش را  
پرداخت می‌کند  
من یک مهاجرم  
یک صفر تازه سال  
امید و آرزوهای بزرگم  
اکنون  
در حد اجاره خانه‌ای کوچک  
و شغل روزمره  
محدود گشته‌ام  
در کشورم خودم خودی نبودم  
اینجا غریبه‌ام  
افسوس جای من کجاست  
لطفا به من بگوئید

# سروده‌های زندان مسعود سعد، گسلی در دوران ادبیات مداحی

■ ماریا صبای مقدم



مسعودبن سعدبن سلمان، از شعرای نیمه‌ی دوم قرن پنجم و آغاز قرن ششم است. از مسعود سعد نزدیک به ۱۶ هزار بیت شعر در قالبهای قصیده، رباعی، غزل، قطعه، مسمط، مثنوی و انواع دیگر به جای مانده است. اما شهرت او از جهت حبسیه‌ها یا سروده‌های زندان اوست.

مسعود سعد جایگاه یگانه‌ای در کل تاریخ ادبی ایران دارد. از این جهت که شعر شاعر در بند یا حبسیات که جریان تازه‌ای در سیر فرهنگی ایران بود، با مسعود سعد آغاز می‌شود. او نخستین شاعری است که از نظر سیاسی در بند شده و هجده تا نوزده سال از عمر خویش را در زندان به سر برده است. با آمدن محمود غزنوی و فتوحات و ثروت هنگفتی که از هند به ایران آورد، نوعی ادبیات مدحی نازل یا به نوعی ادبیات تبلیغی در میان شاعران رواج یافته بود. حبس مسعود سعد و اشعاری که در بند سرود، گسلی در ادبیات دوره غزنوی ایجاد کرد و جریان تازه‌ای در ادبیات ایران آغاز شد. در حبسیات، مسعود سعد به وصف قلعه‌ها، دیوارها، شب‌های دراز و داستان عمری که در پشت دیوارهای سنگین و خاموش زندان‌ها گذشته، می‌پردازد.

خاندان مسعود سعد از همدان بودند و سعد، پدر مسعود، در زمان سلاطین غزنوی به ماموریتی به هندوستان رفت و بین سال‌های ۴۳۸ و ۴۴۰ شمسی، مسعود در لاهور به دنیا آمد. از اوان جوانی مسعود نزد استادان عربی، تاریخ، منطق، ریاضی و دیگر زمینه‌ها فراگرفت.

آغاز کار مسعود سعد مقارن با عصر پادشاهی سلطان

ابراهیم غزنوی است. چون این پادشاه فرزند خویش سیف الدوله محمود را به فرمانروایی هند گماشت، مسعود نیز در شمار نزدیکان و در ردیف امرای بزرگ او قرار گرفت. چندی بعد سیف الدوله به فرمان پدر محبوس شد و نزدیکان او نیز از جمله مسعود سعد سلمان به زندان افتادند. مسعود به مدت ده سال در قلعه‌های "سو"، "دهک" و "نای" زندانی بود که در این مدت حبسیات کم نظیر خود را سرود. سرانجام شاعر به شفاعت یکی از مقربان سلطان از زندان رهایی یافت.

سپس در زمان سلطنت مسعود (۴۹۲-۵۰۸) مسعود سعد از طرف وزیر وی ابونصر پارسی به حکومت چالندر از مضافات لاهور منصوب شد. پس از مدتی ابونصر مغضوب و گرفتار شد و همه یارانش از جمله مسعود سعد نیز در بند شدند. این بار مسعود بین هشت تا نه سال در زندان قلعه "مرنج" به سر برد تا بار دیگر به شفاعت یکی از نزدیکان پادشاه از بند رهایی یافت.

کلمه حبسیه (مفرد حبسیات) در ادبیات فارسی نخستین بار در کتاب چهار مقاله عروضی آمده و بر اشعاری اطلاق شده که مسعود سعد در مدت زندانی بودن سرود. واژه حبسیه منسوب به حبس و زندان است و این نوع شعری و این اصطلاح به اشعاری اطلاق می‌شود که در زندان سروده شده. اشعاری که در زندان سروده می‌شوند دارای خصایص متفاوتی از دیگر اشعار هستند و در قالبها و مضامین گوناگون می‌گنجند. انسان محروم از حرکت در فضای آزاد، از مشاهده گردش شب و روز و فصل‌ها، در تنهایی و سکوت زندان، به درون خود سفر می‌کند، پرده‌های ریا، دروغ و چالپوسی را می‌برد و بی هیچ تکلفی، احساسات انسانی خود را در حالت‌های گوناگون آن به تصویر می‌کشد.

حبسیه، فریاد انسانی ستمدیده است که در زندان‌ها و سیاهچال‌ها در زیر شکنجه همجنسان دیوسیرت خود، دست و پا می‌زند و با عفريت سرما و گرسنگی و فقر و آلودگی و تنهایی دست به گریبان است.

در حبس بدین چنین زمستان ترسم که فزون شود جنونم یا

گوری است سیاه‌رنگ دهلیزم  
خوکی است کربه روی دربانم  
کلمات و الفاظ در حبسیات مسعود سلمان متین و با وقار و نمودار روحی دردمند و زجر کشیده‌اند. این متانت کلام باعث می‌شود که اثری عمیق در خواننده به جا بماند، هر چند که خواننده زندان نرفته و به درد او گرفتار نشده‌باشد.

نرسد دست من به چرخ بلند  
ور نه بگشادمیش بند از بند  
قسمتی کرد سخت ناهموار  
بیش و کم در میان خلق افکند

نه مردی که با او سخن توان گفتن  
نه زیرکی است که چیزی از او شنیدن توان

دو گونه نوا باشدم روز و شب  
ز آواز زاغ و ز بانگ کلتگ

در اوج غم و اندوه و تلخ‌ترین لحظه‌های عمر، یعنی هنگامی که شاعر، پدر یا فرزند خود را از دست می‌دهد، در حالی که در کنج تاریک زندان به زنجیر کشیده شده، چند رباعی می‌سراید:

از سنگم یا ز چیستم جان پدر  
خود داند کس که کیستم جان پدر  
تو مردی و من بزیستم جان پدر  
بر مرگ تو خون گریستم جان پدر  
در رثای فرزند خود (صالح) که از غم پدر جوانمرد شده:

صالح اگر دل به جای جامه بدرم  
شاید که همی خون شود از غم جگرم  
در دیده من از مرگ تو خون‌ها دارم  
بر مرگ تو تا به مرگ خون‌ها بخورم  
اشعار او به مرثیه‌ای بی پایان می‌مانند، بر عمری که بیپوده قربانی ترس و هوس خودکامگان و ستمکاران شده.

بزرگوار خدایا چو قرب ده سال است  
که می‌بکاهد جان من از غم و تیمار  
چنان بلرزم کاندر هوا نلرزد مرغ  
چنان بیبچم کاندر زمین نیبچد مار  
بر مردم زمانه که ارزش علم و فضل را نمی‌شناسند و به ارباب فضل و اهل ادب لگد می‌زنند، می‌تازد:

که بردرند سگان هر که را نگردد سگ  
لگد زند خران هر که را نباشد خر  
یا

هر کجا تیز فهم دانایی است

بنده کند فهم نادانی است

در ادبیات فارسی حبسیاتی از مسعود سعد سلمان، خاقانی، فرخی یزدی و بهار به جای مانده است. اشعار مسعود سعد تجلی درد و رنج وی و "من شخصی" شاعرند. این نکته حبسیات او را با حبسیات شاعران دوره‌های بعد مانند فرخی یزدی یا بهار که "من" در آنها "من اجتماعی" است متفاوت می‌کند. در اشعار مسعود، وقتی سخن از آزادی به میان آمده، منظور رهایی شاعر از زندان بوده است. سخن از آزادی به مفهوم دموکراسی، با مشروطیت شروع می‌شود و اشعار شاعرانی مانند فرخی یزدی ترانه‌های آزادی و برابری و پیکار با استبداد و سیاست‌های استعماری است که زنجیر اسارت را بر دست و پای هموطنان او بسته است.

در تاریخ ادبیات فارسی، سه حبسیه سرای بزرگ وجود دارند: مسعود سعد، خاقانی و ملک الشعرا بهار که به عقیده بسیاری، از میان اینان حبسیات مسعود سعد بر دو دیگر برتری دارد؛ چرا که در حبسیات بهار الفاظ

و کلمات محدود به معنای ظاهری و لفظی خویش هستند و در نتیجه استفاده از زبان محاوره در شعر در تاثیر گذاری به اشعار مسعود نمی‌رسد. از طرفی خاقانی نیز اگر چه در نوآوری و ابداع و ابتکار مضامین از مسعود سعد پیش است؛ اما فضل فروشی و ابهام گرای و پیچیده گویی شعرش را در پایگاهی فروتر از مسعود قرار داده است.

گفته شده که مسعود سعد به زبان های فارسی، هندی و عربی شعر می سروده، اما اثری از اشعار عربی یا هندی او به جای نمانده است. اشعار فارسی او توسط حکیم سنایی غزنوی گردآوری شده است.

مسعود سعد در اواخر عمر، سمت کتابداری دربار غزنوی را به عهده گرفت و در سال ۵۱۵ خورشیدی چشم از جهان فرو بست.

منابع  
الزغول، محمد احمد (۱۳۸۲). حبسیات عربی و فارسی با تکیه بر حبسیات ابو فراس حمدانی و مسعود سعد سلمان، نامه پارسی، سال هشتم، شماره اول، ص ۱۴۰-۱۲۵.  
دزفولیان، کاظم (۱۳۸۰). دو شاعر زندانی، آینه پژوهش، شماره ۶۹، ص ۱۷-۲۵.  
آذرگون، علی (۱۳۸۴). دو شاعر زندانی (بررسی برخی عناصر مشترک حبسیه در شعر مسعود سعد سلمان و خاقانی شروانی، فصلنامه ادبیات فارسی (دانشگاه آزاد اسلامی خوی)، شماره ۳، ص ۲۰۹-۱۹۱.  
اسلامی ندوشن، محمد علی (۱۳۸۳). از رودکی تا بهار، نغمه زندگی، تهران، ص ۲۵۳-۲۱۹.  
دزفولیان، کاظم (۱۳۷۱). عناصر سازنده شعر حبسیه بر اساس اشعار مسعود سعد، شماره ۸ و ۹، ص ۳۸-۵۶.

## آگاهی مرکز زنان افغان در مانتريال: فردا، شنبه، جلسه و نمايشگاه جواهرات

مرکز زنان افغان در مانتريال بعد از یک وقفه‌ی دو ماهه با درک مسوولیت اجتماعی خویش دوباره فعالیتهای خود را از سر می‌گیرد و در این راستا از همه خواهران افغانی خویش برای جلسه مشورتی و ابراز نظرو بهبود برنامه های اجتماعی و معلوماتی دعوت بعمل می‌آورد تا به مرکز زنان تشریف بیاورند. این برنامه فردا شنبه ۱۲ ژوئن ۲۰۱۰ از ساعت ۱ تا ۴ بعدازظهر در شماره ۲۰۰۰ خیابان نورث کلیف یونست ۲۱۸ برگزار می‌شود.

علاوه‌براین با استفاده از موقعیت، نمایش زیورآلات زیبا ساخت کانادا توسط یکی از خانمهای کانادایی انجام خواهد شد.

**Saturday June 12 2010 /From 1to 4 PM**  
**at 2000 Northcliffe Door – 218 / Metro : Vendome**

## فرهنگسرای سینا برگزار می‌کند:

میزگرد رسانه‌های قومی و تاثیر آنها در جامعه  
میزگردی برای نگاهی به عملکرد رسانه‌های قومی،  
وظائف آنها و بویژه رسانه‌های ایرانی در مونترال

**دوشنبه ۲۱ ژوئن ۲۰۱۰ از ساعت ۷ شب به مدت ۲ ساعت**  
**توجه: درها از ساعت ۶:۳۰ گشوده و برنامه راس ساعت ۷ آغاز می‌شود**



*Seena Cultural Centre*

**Tel: 514-488-3000**

**info@Seena.ca**

**www.Seena.ca**

**6528 St Jacques W, Montreal, QC H4B 1T6**

# Kermesse

ARMENIAN FESTIVAL 2010



**JUNE 26, 2010**

at 7:00 pm

**Souvenir Elementary School**

4885, Souvenir West, Chomedey, Laval QC, H7W 1E1

**ANDY**

and his band

from Los Angeles

GAMES FOR KIDS • JEUX GONFLABLE  
MAGIC SHOW

Organized by

**Armenian Community  
of Laval**

Entrance Fee:

Adults \$20 • Children under 10 FREE

For more information call:

450 687-5355 • 514 885-0173





## هدف ما روشن کردن ساز و کار یک جریان غیر قانونی است

### گفتگو با امیر خدیر، نماینده پارلمان کبک و رهبر حزب همبستگی کبک

■ میترا روشن

آقای خدیر، فکر می‌کنید بتوانید دولت لیبرال شاره را قانع کنید که با انجام یک تحقیق عمومی علیه فساد موجود در صنعت ساخت و ساز کبک موافقت کند؟

◆ معلوم نیست. مسلم است که انجام چنین تحقیقی برای دولت خیلی خطر دارد. البته ما هم به دنبال این نیستیم که کسی را رسوا کنیم. همین الان این بحث در پارلمان جریان دارد که با شروع چنین تحقیقی پای افراد زیادی به میان خواهد آمد که ممکن است بعد ها معلوم شود آنها نقشی نداشته اند. ممکن است آبروی برخی بیپوده ریخته شود، ما در جواب می‌گوییم هدف ما از انجام تحقیق لجن پراکنی نیست، حتی مجازات هم نیست. منظور ما ایجاد کمیته حقیقت یابی است که فقط ساز و کار این فعالیت ها را روشن کند. می‌خواهیم کسی نترسد، بیایند و از رشوه ها و تهدید ها و باندبازی ها بگویند و ماجرا یکبار و برای همیشه روشن شود و بعد پایان بگیرد.

اخیرا در پارلمان کبک امیر خدیر، اولین نماینده ایرانی تبار مجلس استانی، خواستار شفاف سازی و ایجاد یک کمیسیون تحقیق عمومی در عرصه ساخت و ساز شد. وظیفه‌ی این کمیسیون از جمله بررسی و تحقیق درباره‌ی روابط حاکم بر اعطای پروژه‌های ساختمان سازی دولتی به بخش خصوصی بود. پارتی کبکوا و برخی دیگر از نمایندگان از ایده او حمایت کردند و همه با پوشیدن دستمال گردنهای سفید، به علامت شفاف سازی، خواست عمومی را برای مبارزه با نفوذ مافیا اعلام کردند. پرونده این شماره که با گفت و گوی هفته با دکتر امیر خدیر شروع می‌شود به این موضوع می‌پردازد.

همزمان با انتخابات شهرداری مونترال و در میان رقابت نامزدهای شهرداری های مونترال، پرده از رازی برداشته شد که همه می دانستند؛ اما کمتر کسی جرات اعتراف به آن را داشت: «نفوذ گسترده مافیا در صنعت ساختمان سازی کبک». از آن زمان تاکنون موضوعی که بیم آن می رفت که پس از فروکش تب انتخابات، به فراموشی سپرده شود، همچنان سوژه ای داغ برای روزنامه نگاران و افکار عمومی به شمار می‌رود. اگرچه هنوز عملیات چکشی پلیس به پایان نرسیده؛ ولی عموما عقیده دارند که پلیس قادر به مقابله با جرائمی به این وسعت نیست.



فکر نمی‌کنید بهتر است صبر کنید تا پلیس عملیات چکشی‌اش را به پایان برساند؟

◆ نه! تحقیقات دولت جنایی است و انجام آن ۴ تا ۵ سال طول دارد. ما الان در مخمصه هستیم. هزاران مطلب برای طرح و بررسی داریم؛ ولی اصلی پیش نمی‌رود، چرا که بحث‌های اپوزیسیون فقط به همین مباحث محدود شده است.

موضوع شفاف سازی را تا کجا پی گیری می‌کنید؟ تا استعفای نخست وزیر ژان شاره؟

◆ هدف ما روشن کردن ساز و کار یک جریان غیرقانونی است. اگر نخست وزیر این قدرت را دارد که جلوی دوستانش بایستد، چه بهتر؛ ولی فکر نمی‌کنم ایشان که نمک‌خورده، بتواند نمکدان بشکند، در نتیجه راهی بجز استعفا ندارد.

بحث شفاف سازی و بعد پوشیدن دستمال‌گردنهای سفید به علامت حمایت از این جریان را برای اولین بار شما در پارلمان کبک به راه انداختید؟

◆ دستمال‌های سفید ایده من بود. فکر کردم بد نیست از مردم ایران الهام بگیریم و برای مبارزه‌یمنان، رنگی را انتخاب کنیم. اما شروع بحث شفاف سازی در عملیات ساخت و ساز از من نبود، این موضوع برای اولین بار در آوریل ۲۰۰۹ و از طرف رهبر حزب آ-د-کیو مطرح شد. ایشان مطرح کرد که که پس دولت کی می‌خواهد به بازار کارسیاه در ساخت و ساز خاتمه دهد و سپس در سری گزارش های آنکت از رادیو کانادا پی گیری شد. ولی حزب همبستگی کبک و من از اولین کسانی بودیم که آقای شاره را بطور مستقیم و به عنوان کانون همه زد و بندها مورد خطاب قرار دادیم. در ماه گذشته و پس از انجام تحقیقی در شرکت‌های ساختمانی، به پارلمان و به ایشان نشان دادیم که چگونه ۴ شرکت ساختمانی در جریان انتخابات، ۳۰۰ هزار دلار به حزب لیبرال کمک کرده بودند و بعد میلیونها دلار مناقصه را بدون رقابت برنده شدند. حتی این

را هم درآوردیم که کسی که کارزار انتخاباتی شاره را در دو دوره قبل ترتیب داده بوده، معاون ارشد یکی از این شرکت‌هاست. آقای مهندس کوتوریه از شرکت سیما، ایشان حتی در سایت اینترنتی شرکت ساختمانی سیما توضیح داده است که به دلیل رفتار خوب با مشتری‌هایش در این پست قرار گرفته است. این حرف وقتی معنی پیدا می‌کند که بدانیم مشتری اصلی شرکت سیما دولت لیبرال کبک است! آقای کوتوریه برای این دولت کمپین انتخاباتی برگزار می‌کند، پول جمع می‌کند و بعد از پیروزی، از او قراردادهای چرب و نرم می‌گیرد. این، یعنی دولت در کانون اصلی زد و بندهاست.

اگر تهدید به مرگ شوید چه می‌کنید؟

◆ نمی‌دانم. هیچ وقت فکرش را هم نکرده‌ام. شاید آن را با صدای بلند به همه اعلام کنم! ولی فکر نمی‌کنم چنین اتفاقی بیفتد. من فقط یک نفر هستم، آنهم از حزبی نوپا و کوچک. ما سردمدار این جریان نیستیم. این افکار عمومی است که به دولت فشار می‌آورد. فقط هم مسئله ساخت و ساز نیست. موضوع اصلی تصمیمات خودسرانه هدایت شده است که از هیچ منطق اقتصادی و یا اکولوژیکی برخوردار نیست و فقط جیب عده ای معدود را پرمی‌کند. مثل همین یک میلیارد دلار هزینه برای اجلاس گروه سران هشت کشور که قرار است بزودی در تورونتو برگزار شود و دریاچه مصنوعی که می‌خواهند در عرض چند روز با میلیونها دلار هزینه بسازند. مثل صرف میلیونها دلار دیگر برای نیروگاه اتمی که سی سال است فرسوده شده ... هدف این است که بجای ریخت و پاش های بی منطق و نمایشی، درآمد دولت صرف هزینه های اساسی شود. بجای دریاچه مصنوعی در کشوری که هزاران دریاچه طبیعی دارد، به نیازهای واقعی تر پرداخته شود.

آقای دکتر امیر خدیر از شما سپاسگزاریم

■ میترا روشن

Mitra.roshan@hafteh.ca

در رسانه‌های جمعی کبک هرچندگاه به یکی از جزئیات فساد گسترده در صنعت ساخت و ساز و امور مربوط به آن اشاره می‌شود. از معرفی پروژه های مشکوک و زد و بندها گرفته تا چگونگی فاکتورسازی و کاغذهای دستکاری شده، پارتی‌بازی‌های دولتی و درآمدهای غیرقانونی و لفت‌ولیس‌ها، همه بررسی می‌شوند تا سازوکار سرطانی که در دل یکی از اصلی ترین صنایع کبک ریشه دوانده است معلوم شود.

«رادیو کانادا»، بخش فرانسه‌زبان کانال تلویزیونی سی.بی.سی، هفته گذشته ۲ ژوئن ۲۰۱۰ در گزارشی به جنبه دیگری از فساد در بخش ساختمان سازی پرداخت و آن را زیر ذره بین برد: «کار سیاه» یعنی کاری که درآمد آن به دولت اعلام نمی‌شود و بابت آن مالیاتی به صندوق عمومی پرداخت نمی‌شود و سالانه میلیاردها دلار از خزانه دولت را به جیب خلاف کاران سرازیر می‌کند. یک بازرس دولتی که تهدید به مرگ شده و استعفا داده در این رابطه شهادت می‌دهد و اکنون پس از یک‌سال تصمیم گرفته است تا دانسته‌هایش را به معرض اطلاع عموم بگذارد. مشروح این گزارش در زیر ارائه می‌شود.

## پرده‌برداری از واقعیت‌های بی‌شمار

اگرچه بحث شفاف سازی امور ساخت و ساز در استان کبک ماههاست که به سوزه داغ رسانه های جمعی کبک تبدیل شده و پرده از واقعیت های بی شماری برداشته شده است، با این حال حرفهای نگفته زیاد است.

برای صنعت ساخت و ساز کبک، روزهای سختی است. فعالیت های این صنعت و زیرمجموعه های آن زیر ذره بین قرار گرفته است. تحقیقاتی در جریان است که نشان می دهد از کار سیاه و معاملات زیرمیزی گرفته تا رشوه و پارتی بازی و پولشویی و حتی جرایم سازمان یافته در این عرصه در جریان است. مسئولیت کلیه امور ساخت و ساز کبک به عهده "سی سی کیو"، کمیسیون کنستراکشن کبک است. نهاد کمیسیون ساخت و ساز کبک، مثالی است که شامل سندیکای کارگران، کارفرمایان و نمایندگان دولت است. کمیسیون سی سی کیو علاوه بر هماهنگی در انجام عملیات ساخت و ساز، نقش نظارتی را نیز به عهده دارد. همچنین یکی از اهداف تعریف شده برای این کمیسیون، ریشه کن کردن کارسیاه در صنعت ساخت و ساز است. کارگران باید متخصص باشند، کارت عضویت و اجازه کار دریافت کنند و حقوق ها و هزینه ها همه ثبت شده و به اداره مالیات ارائه شوند. سی.سی.



یعنی دولت به کسانی پول برمی گرداند که مالیاتی به او نداده اند!  
 آقای تبرژ می گوید که وقتی کارش را شروع کرده با مطالعه پرونده های مختلف متوجه شده که بین ۱۵ تا ۱۸ درصد کارهای ساخت و ساز توسط کار سیاه است. در زمان استعفا او در سال گذشته، این رقم به ۲۵ تا ۳۳ درصد رسیده بود.

او همچنین از پرونده های حساسی می گوید که امکان مطالعه آنها را داشته است؛ مانند پروژه ویا دو سوونیر. پروژه ساختمان سازی که در سال ۲۰۰۰ در حین کار فروریخت و دو کشته و دو زخمی بدحال برجا گذاشت. پس از تحقیقات قانونی هرگز مقصری برای این حادثه معرفی نشد. زمین مورد ساخت متعلق به کمپانی بی ور بود که چند ماه پس از این فاجعه، اعلام ورشکستگی کرد. یکی از مدیران کمپانی بزرگ بی ور آقای تومی دریکو است که در آن زمان بزرگترین حامی مالی حزب لیبرال کبک به شمار می رفت. آقای تبرژ می گوید که پرونده بی ور را درست بعد از ریزش در دست داشته و بررسی کرده است. او نزدیک به ۶۰۰۰ ساعت کار سیاه و حضور سی کارگر بدون کارت مجوز را در آن پروژه کشف کرده بود. اما یکی از مقام های بالادست با او تماس گرفت و بدون هیچ توضیحی دستور بایگانی پرونده را داد. درست مانند پرونده ویا دو سوونیر که باز در میانه بازرسی، آن را از دست او گرفتند. بازرس سابق متوجه شده بود که در این پروژه هم ۲۰ درصد کل کارانجام شده، کار سیاه بوده است و باز هم ۱۰ نفر از کارگران کارت مخصوص کنستراکشن را نداشته اند. بازرس متوجه شده بود که همه افراد مورد تحقیق، موضوع را راحت برگزار می کردند. انگار همه می دانستند که هرگز بی گیری جدی انجام نخواهد شد. برخوردی که بارها در بازرسی پروژه های مورد دار متوجه آن شده بود. او همچنین پروژه بازسازی کاخ دادگستری لاوال را در سال ۲۰۰۷ بازرسی کرد. نتیجه: ۷۰ درصد کارسیاه! پس از آن پروژه اتوبان ۲۵ لاوال را، که خود کمیسیون کنستراکشن بعدا اعلام کرد که برخی شرکت های سازنده در آن مرتکب خلاف شده اند؛ اما چقدر و چگونه؟ هرگز اعلام نشد.

### بعضی کارها خیلی آسان نیست

بعضی کارها خیلی آسان نیست. مثل اینکه بازرس سی سی کیو باشید! صنعتی حساس و گسترده که در آن پول فراوانی جریان دارد و خلاف کارها را به سمت خود می کشد. آقای کلود تبرژ، بازرس خوشنام و درستکار پس از ۲۱ سال از پست خود در کمیسیون ساخت و ساز استعفا داد. او دلیل می آورد: "روزی مردی به ورودی ساختمان من در بلوار قرمزی آمد. او به بهانه دادن یک پاکت به من نزدیک شد، بعد خیلی رک و راست به من گفت که اگر پرونده ای را که در دست دارم کنار نگذارم



**گفتند اگر کنار نکشم کلک مرا خواهند کند!**

## گزارشی از نقش مافیا در ساختمان سازی در کبک

ساز بدون روال قانونی، تنها مواردی نیستند که در آنها دولت پولش رامی بازد. موارد دیگری هم مانند کار سیاه وجود دارد. بخصوص از یکسال گذشته، فعالیت های غیرقانونی به اوج خود رسیده است. او به پرونده های حساسی اشاره می کند که از زیر نظر گذرانده است و از تجربیات سالهای کاری اش: "وقتی که کارم را شروع کردم، خیلی زود با ارزیابی پروژه ها و پرونده ها متوجه شدم که بین ساعات کار مورد نیاز یک پروژه و ساعات کار اعلام شده به اداره مالیات، یک اختلاف معنا دار وجود دارد. این اختلاف میزان کار سیاه انجام شده را مشخص می کرد. فکرش را بکنید که یک شرکت ساختمانی برای اجرای کارش ساعتی ۱۵ دلار به یک کارگر ساختمانی فاقد کارت بدهد در حالی که آن یک ساعت را ۸۰ تا صد دلار برای دولت فاکتور سازی کند و برگردان مالیاتی اش را به جیب بزند. شما ساعات کار لازم برای انجام یک پروژه ساختمانی را حساب کنید و در این رقم ۸۰ تا صد دلار ضرب کنید. تقریباً همه سود خالص است که به جیب شرکت می رود! مبلغی قابل توجه که دهان خیلی از کارفرمایان را آب می اندازد. پولی که در واقع از خزانه عمومی و جیب مردمی که مالیات داده اند به جیب چند نفر شخص یا شرکت سرازیر می شود! این

کیو بازرسانی را در استخدام دارد که وظیفه دارند به میادین عملیاتی سرکشی کنند، کارفرمایان را به سؤال و جواب بکشند و مدارک کمپانی ها را زیر و رو کنند. قاعدتا این بازرسی ها باید اطلاعات زیادی از فساد رایج داشته باشند؛ ولی کسی چیزی نمی گوید، کسی جز کلود تبرژ که دو روزنامه نگار رادیو کانادا توانستند او و یکی دیگر از همکارانش را به حرف بکشند. بازرس کلود تبرژ سال گذشته پس از این که تهدید به قتل شد پس از ۲۱ سال خدمت شرافتمندانه از پست خود استعفا داد. غیر از او بازرس دیگری نیز به شرط این که نامش فاش نشود، حاضر به دادن اطلاعات شد. او گفته های همکار ندیده اش را تایید کرد.

### فساد در پروژه های ساخت و ساز بدتر از آن است که به نظر می آید

بازرس سابق کلود تبرژ، عقیده دارد برخلاف اظهارات رسمی کمیسیون، وضعیت فساد در پروژه های ساخت و ساز بدتر از آن است که به نظر می آید، که زد و بند در خرید و یا گرفتن قراردادهای ساخت و

کلیک مرا خواهد کند! پلیس خیلی زود هویت مرد تهدید کننده را کشف کرد: "میشل ابود، چهل ساله و دارای سابقه کیفری سنگین." آقای بازرس دیگر آن مرد را ندید ولی تهدید مرگ برای او مانند تیر خلاصی بود که او را برای همیشه از شغلش کنار کشید: «وقتی فهمیدم که برای مرگ نشان شده ام، شوکه شدم. در چنین شرایطی برای ادامه وظیفه، نیاز به دلداری و پشتیبانی بالاتری هایم داشتم. ولی من از طرف مقامات ارشدم چنین حمایتی را نمی دیدم. آنوقت انگیزه ام را برای انجام وظایف از دست دادم. استعفا کردم!»

تبریز غیر از این پرونده‌ها، پروژه دیگری را نیز بررسی کرده که این بار سرش به یک وزیر دولتی وصل می شده است، آقای تونی توماسی وزیر سابق خانواده. بازرس می گوید که در هنگام بررسی بازسازی یک مهد کودک متوجه شد که شرکت سازنده (کمپانی جن کو) از سال ۲۰۰۰ تا ۲۰۰۶ دوازده مورد محکومیت گرفته است! او از این که این محکومیت ها پی گیری نشده تعجب کرده است، هم چنین از مبلغ خنده دار ۱۲۰۰۰ دلار جریمه ای که برای مجازات بکارگرفتن کارگران غیرمجاز و کارسیاه و عدم پرداخت مالیات برای کمپانی بریده شده بود. پرونده به نظر او مشکوک آمد، بعد ها او متوجه ارتباط خانوادگی بین آقای وزیر و مهد کودک مربوطه و کمپانی جن کو شد. مهد کودکی با ۵۶ صندلی که به یمن همین ارتباط سالانه ۵۰۰

هزار دلار از دولت لیبرال کبک کمک هزینه دریافت می کرد. وزیر سابق از خود دفاع کرد و گفت که مهد کودک مال پدرش بوده و او از ماجرا اطلاعی نداشته است!

کمسیون ساخت و ساز کبک در مورد اظهارات بازرس سابق خود جوابگوست. جرج د- لتوال از مدیران سی سی کیو می گوید: "در مورد گرفتن پرونده از دست بازرس، این در سیستم ما کاملاً رایج است که ما پرونده ای را از یک مامور بگیریم و به دیگری بدهیم تا با سرعت بیشتری روی آن کار کند. در مورد محکومیت شرکت جن کو و بازسازی مهد کودک هم باید بگوییم که سی سی کیو آن را پی گیری قانونی کرده است، مبلغ جریمه هم از ۱۲۰۰۰ دلار بالاتر است. اما دلیل استعفای آقای بازرس تبریز مسئله سلامتی جسمی ایشان بود. ایشان در شرایط سلامتی نبود که بتواند به کارش ادامه دهد..."

ناگفته نماند که کمسیون کنستراکشن کبک تا کنون چندین مدیر مسئله دار را از سرگذرانده است. ابتدا ژوسلین دو پویی و ژان لاوله که هردو پس از سالها مدیریت به علت بند و بست و فساد مالی کنار گذاشته شدند و بعد آقای مدیر فرانکو فاوا بود که در ضمن نماینده کمپانی نلسون کبک را نیز داشت و از بزرگترین حامیان مالی حزب لیبرال در منطقه به شمار میرفت. اخیراً رد پای او در واقعه بل مارت افشا شد.

پروفسور ژان سکستون، استاد دانشگاه مونترال و متخصص روابط صنعتی می گوید: "ما همه می دانیم که کارسیاه هست ولی امکان اندازه گیری آن در عرصه ساخت و ساز وجود ندارد. تنها مدرکی که ما داریم، تحقیقی است که ۱۶ سال پیش در این زمینه انجام شده است. ما اگر بخواهیم فقط برآوردی ضمنی داشته باشیم، می توانیم دو نمودار را باهم مقایسه کنیم. طبق آمار سی سی کیو، میزان ساعات کار ساخت و ساز در ده سال گذشته روندی یکنواخت دارد و همان ارقام همیشگی است؛ ولی اداره مالیات می گوید که از دهسال پیش تا کنون میزان برگشت مالیات به شرکت های ساختمانی سه برابر شده است. طبق ارقام رسمی اکنون میزان کار اعلام شده از طرف شرکت های ساختمانی، ۲۲ میلیون دلار است. ولی یک برآورد دولتی حکایت از ۳/۱ میلیارد دلار کار سیاه در صنعت ساخت و ساز کبک دارد. این ارقام به حد کافی گویای ناکارآمدی کمسیون ساخت و ساز کبک است.

منبع:

<http://www.radio-canada.ca/emissions/telejournal/2009-2010/Reportage.asp?idDoc=112263>

## مدرسه دهخدا برگزار میکند :

پایان سال تحصیلی ۲۰۱۰ - ۲۰۰۹

یکشنبه ۱۳ ژوئن

باری دیگر جشن باشکوهی در پارک انگرینیون برگزار میشود.

**کباب کوپیده + جوجه کباب + گوجه + سالاد + نوشابه : فقط ۱۰ دلار**

برای هر گونه اطلاعات با شماره تلفنهای روابط عمومی مدرسه تماس حاصل نمایید: ۵۱۴-۸۲۷-۶۳۶۴

۵۱۴-۹۵۲-۲۱۶۵

[www.dehkhodaschool.com](http://www.dehkhodaschool.com)

هیأت مدیره مدرسه دهخدا

در صورت نا مساعد بودن هوا با ما تماس بگیرید.





## دیگر نخواهیم پرسید خانه دوست کجاست گامی بزرگ برای ساخت خانه‌ی ایران در تورنتو

▲ جیسون کنی (وزیر مهاجرت فدرال) - مهندس احمد تبریزی - دکتر رضا مریدی - دکتر آزادبان

### ■ سعید سلطانیپور

مهندس احمد تبریزی، کلام خود را با جمله: «دیگر نخواهیم پرسید خانه دوست کجاست» به پایان برد. سخنران که در میهمانی بنیاد پریا سخن می‌گفت، به موفقیت به دست‌آمده در جمع‌آوری بیش از ۴۰۰ (چهارصد) هزار دلار در مدت دو ماه، اشاره داشت که برای تاسیس «خانه‌ای برای همه ایرانیان» صورت گرفته‌است.

این میهمانی در روز شنبه ۵ ژوئن ۲۰۱۰، به همت «بنیاد پریا» و با کمک تعداد زیادی از اداوطلبان و حامیان مالی در محل «مرکز بین‌المللی» در نزدیکی فرودگاه پیرسون تورنتو برگزار شد. بیش از ۸۰۰ نفر از شخصیتها، فعالان و علاقه‌مندان ایرانی و کانادائی گردآمده بودند تا گامی در جهت پایان «خانه‌بدوشی» کامیونیتی ایرانی در تورنتو بردارند. جامعه‌ای که تعداد اعضای آن به همراه شهرهای اطراف به بیش از ۱۵۰ هزار نفر تخمین زده می‌شود.

دو ماه قبل، در اوایل ماه آوریل، طی یک برنامه در محل بنیاد پریا، پروژه گردآوری کمک مالی برای ایجاد مرکزی

برای ایرانیان تورنتو آغاز شد. میهمانی ۵ ژوئن در حقیقت اعلام پایان موفقیت آمیز مرحله اول آن پروژه بود.

در این میهمانی هنرمندانی همچون، دریا دادور، مازیار جبرانی، سهیل پارسا، و سعید شنبه‌زاده و همچنین چهره‌هایی سرشناس رسانه‌ها همچون ژیان قمیشی حضور داشتند.

جیسون کنی وزیر فدرال امور مهاجرت، در این برنامه حضور و پیام نخست وزیر استفن هارپر را که روبه‌حاضران نوشته‌شده بود، خواند. دکتر رضا مریدی، نماینده‌ی لیبرال مجلس انتاریو و کاتلین وینه، وزیر راه انتاریو، و همچنین پیتر شرومن، نماینده محافظه‌کار مجلس انتاریو و تعدادی سیاستمداران دیگر از احزاب مختلف در این مراسم شرکت داشتند. حضور سیاستمداران از طیفی رنگارنگ بیانگر فعالیت غیرجناحی دست‌اندرکاران بود.

آقای جیسون کنی در مورد بهتر شدن شرایط صدور ویزا در ایران صحبت کرد و گفت که آمار آن دوبرابر شده‌است. وزیر مهاجرت فدرال کانادا طی سخنان خود به شدت دولت احمدی نژاد را محکوم کرد. وی به طنز گفت جایی که ۵ ایرانی

حضور داشته باشند، دست‌کم ۶ تا نظر وجود دارد. یکی از حاضران در باره‌ی طنز جیسون کنی می‌گوید: می‌توان گفت که آقای وزیر به عدم انسجام ما اشاره دارد اما با نگاهی مثبت می‌توانیم بگوییم که اکثر سیاستمداران کانادائی، چند صدائی در جامعه ما را پذیرفته‌اند.

پیتر شرومن در پاسخ به این سؤال که در مورد کامیونیتی سنتر ایرانی‌ها چگونه فکر می‌کند؟ گفت: تا سال ۱۹۸۵ هیچ ایرانی در تورن هیل نبود. یک دفعه تعداد ایرانیان رو به افزایش گذاشت و اکنون به یک واقعیت تبدیل شده‌اید. من در مراسم دو ماه قبل که شروع جمع‌آوری کمک مالی اعلام شد، در پریا حضور داشتم، واقعا فکر نمی‌کردم کامیونیتی شما قادر باشد که در ظرف دو ماه به چنین رقمی و چنین موقعیتی برسد.

سعید شنبه‌زاده هنرمند و نوازنده سازهای جنوب، به همراه دو فرزند نوجوانش، نقیب و حبیب، از پاریس در برنامه حضورداشت و بطور افتخاری هنرنمایی کرد. وقتی که روی سن قرار گرفت، به ای‌میلی اشاره کرد که از طرف

یکی از «تمامیت‌خواه‌ها و انحصارطلبان سیاسی» برایش ارسال شده بود. به گفته‌ی او ارسال‌کننده‌ی ای‌میل، برگزارکنندگان مراسم را به وابستگی متهم کرده بود.

شنبه‌زاده گفت: «اتفاقا من به اینجا آمدم که بگویم هنوز شما نفهمیده‌اید که جمهوری اسلامی از هیچ فرهنگ و برنامه فرهنگی حمایت نمی‌کند. من و حبیب قربانی ضد‌هنر بودن جمهوری اسلامی هستیم.»

وی در پایان گفت: «در فرانسه ضرب‌المثلی هست که می‌گوید وقتی کاروان حرکت می‌کند سگها دنبال کاروان پارس می‌کنند.»

شنبه‌زاده که به عنوان آخرین نفر به روی سن رفته بود، با اجرای موسیقی بندری که آمیخته‌ای از غم و شادی بود، در هنگام نیمه شب، تمامی سالن را به وجد آورد. اما بدلیل این که از وقت مجاز سالن گذشته بود، وی مجبور به خاتمه‌دادن به کار خود شد.

شنبه‌زاده همراه با تنبک نقیب و طبل حبیب، حال و هوای جنوب و گرما و خونگرمی و شوخ طبعی را برای همه در تورنتو به ارمغان آورد، به طوری که

◀◀ ادامه در صفحه بعد



▲ جیسون کنی - احمد تبریزی (با نامه نخست وزیر)

بسیاری از شخصیت‌های سیاسی غیر ایرانی تا آخرین لحظه مراسم را ترک نکردند. معاون رئیس پلیس تورنتو که ایرلندی تبار است، بعد از پایان برنامه در پاسخ به ما که نظرش را پرسیده بودیم، گفت: «تا کنون از نزدیک با موسیقی و فرهنگ شما آشنا نبودم. نزدیکی زیادی با فرهنگ ایرلندی در آن دیدم. در میان ۸۰۰ شرکت‌کننده میهمانی، حضور افراد از نسل‌های مختلف مشهود است. از جوانی که در حال صحبت با یکی از همسن و سالان خود است در این باره سؤال می‌کنم. می‌گوید: «من در برنامه‌ریزی نقشی نداشتم اما آن را دنبال می‌کردم. به نظرم درحالی که تجربه و اعتبار بزرگترها، پشتوانه مالی این مراسم بود، شاید بدون انرژی و کارگروهی و خلاقیت نسل جوان، هرگز این برنامه چنین از آب در نمی‌آمد.»

حضور مازیار جبرانی، کم‌دین مشهور ایرانی آمریکائی که به عنوان مجری برنامه به تورنتو سفر کرده بود، عملاً تمامی افراد حاضر در سالن را بر صندلی‌های خود چسبانده بود.

حضور مجری جوان با اجرای انگلیسی ولی آشنا به فرهنگ ایرانی ارتباط خوبی با نسل جوان که در اینجا بزرگ شده‌است، ایجاد کرد. یکی از جوانان که تسلط ویژه‌ای به فارسی ندارد می‌گوید: «آدم در برنامه‌های ایرانی زود «بورده» می‌شود (حوصله‌اش سر می‌رود) اما این بار خیلی خندیدیم»

جبرانی در حرف‌های خود با مزاح ویژه‌اش روی نقاط خاص بسیاری از ملیت‌ها انگشت می‌گذاشت؛ اما بیشترین مزاح او با ایرانی‌ها و نقاط ضعف خودمان بود. یکی از حاضران می‌گفت: «ماز اصلاً به اسرائیل گیر نداد، فکر می‌کنم بدلیل حساسیت موضوع در شرایط حمله اسرائیل به کشتی کمک رسانی بوده.»

از مازیار جبرانی پرسیدم نظرش در مورد این «خانه» چیست وی گفت بسیار خوشحال است که در چنین مراسمی شرکت می‌کند و هیچ وقت در یک چنین مراسمی شرکت نکرده بوده‌است.

مازیار جبرانی با اشاره به صحبت‌های شنبه‌زاده که درباره‌ی برخی «اتهامات بی‌پایه» به برگزارکنندگان صحبت کرده‌بود، گفت: «ما ایرانی‌ها اصولاً همیشه سعی می‌کنیم پشت هر چیزی، دست‌هایی را ببینیم. اما من به عنوان یک کم‌دین ترجیح می‌دهم نظرم را در قالب طنز و جوک بگویم.»

ژیان قمیشی مجری مشهور و موفق "کیو" در رادیو سی.بی. سی در کنار مازیار، دیگر مجری برنامه بود و شوخی‌های او با جبرانی حال و هوای تازه‌ای به‌فضا داد.

شاید حضور قمیشی را که خود را سوسیالیست (نیو دموکرات) می‌داند، بشود به عنوان جای خالی سیاستمداران چپ کانادا پذیرفت، اما در طیف سیاسی موجود، جای آنها خالی بود.

دریا دادور خواننده ایرانی مقیم پاریس نیز به طور افتخاری در این مراسم شرکت داشت و سرود کانادا را به زبان



▲ دریا دادور



▲ تاج دولتی - مارال مسعودی



▲ برگزارکنندگان به همراه مازیار جبرانی  
سعید شنبه‌زاده - ژیان قمیشی، حبیب



▲ سعید سلطانیپور - ماز جبرانی



▲ مهرداد آرین نژاد - ماز جبرانی - دکتر مزیانی

▼ خانم مهدیه حاجی قاضی - دکتر ظهوری و همسر

▼ سعید طاهری - مارتا فینلی (نماینده مجلس)





▲ شهردار «مارکهام» در شمال تورنتو

– در بررسی ریشه‌ی یک سری ای‌میل های منفی مشخص شد که یک زوج متمول ایرانی‌تبار که از محل دادو سند با ایرانیان، به موقعیت‌های بهتر مالی و سیاسی رسیده‌اند، با پخش ای‌میل‌هایی که بدون امضای مشخص بوده و شامل اتهامات ثابت نشده بود، سعی زیادی در عدم موفقیت این برنامه کردند.

– یک نفر از میهمانان اعتراض داشت که من ۱۷۵ دلار داده‌ام چرا بار مشروب مجانی نیست. توضیح برگزارکنندگان مبنی براین که هدف از این میهمانی، جمع آوری کمک مالی با سرویس خوب و ارائه‌ی برنامه خوب است وی را قانع نکرد. او تاکید داشت که می‌خواهد مست به خانه برگردد.

– خانم مسنی به زحمت ۱۷۵ دلار تهیه کرده بود و بلیط خریده بود و با چند اتوبوس از اتوبیکوک تا فرودگاه را آمده بود و شب موقع برگشتن دنبال اتوبوس برای رفتن به خانه بود که با کمک مدیر اجرایی بنیاد، ترتیب بازگشت وی به منزل داده شد.

#### حاشیه :

– کار دختران و پسران داوطلب که اکثرا نو جوان بودند و با شالهای آبی رنگ مشخص شده بودند، تحت سرپرستی بهارک و همراهی نسرين جوانفر و فروزان و سارا و فرزانه و شهزاد شهریاری ، محمد شیخ‌الاسلامی و تنی دیگر، هم دیدنی و هم منظم و بیاد ماندنی بود.

– افراد داوطلب و هیات مدیره پریا هر هفته سه‌شنبه‌ها جلسات طولانی برای تدارک این برنامه داشتند.

– یک حراج ساکت ( سایلنت آکشن ) به سرپرستی آقای استیو تبریزی و ماندانا معتمدی با موفقیت برگزار شد.

– نقیب شنبه زاده، هنرمند نوجوان حاضر در برنامه، از توپ فوتبالی که در حراجی بود، خوشش آمده بود. به همت مسئولان برنامه، این توپ با بالاترین رقم پیشنهادی توسط بهنام اصفهانی‌زاده به مازیار جبرانی داده شد و او در پایان مراسم توپ را به نقیب هدیه کرد.

– بلیط مهمانی ۱۷۵ دلار بود که ۷۶ دلار آن شامل معافیت مالیاتی می شد.

می‌کنند، از اعتبار این مهمانی در نزد سیاستمداران و شخصیت‌های اجتماعی کانادایی بهره خواهند برد. نظر یک فرد دیگر را جویا می‌شوم. می‌گوید: «متأسفانه برخی از ایرانی تبارهای عضو حزب لیبرال، در این مراسم شرکت نداشتند که با توجه به اختلاف سیاسی آنان، می‌شود گفت که هم منافع کامیونیتی را ندیده می‌گیرند و هم قواعد بازی سیاسی درکانادا را رعایت نمی‌کنند.»

وی ادامه می‌دهد: «به امید روزی که آنقدر بلند نظر و آینده نگر باشیم و از قید و بندهای سیاسی و حزبی رنگ باخته رها شده‌باشیم و آنقدر «خانه ایران» داشته باشیم که بتوانیم به دیگران هم خدمات ارائه کنیم. هم سهم خود را به کشور میزبان ادا کنیم و هم الگوی خوبی برای داخل ایران و همکاری‌های جمعی باشیم.

حرکت «پریا» نشان داد که با برنامه ریزی درست و همکاری مالی و همفکری می‌توان به نتایج خوبی رسید که همه در آن برنده هستند.»

انگلیسی و فرانسه اجرا کرد. او میهمانان انگلیسی و فرانسه‌زبان را با صدای خود و اجرای خوب و متفاوت تحت تاثیر قرار داد. او همچنین سرود «ای ایران» را اجرا کرد و این بار نوبت ایرانی‌ها بود که تحت تاثیر قرار بگیرند. تاثیری که براحتی قابل مشاهده بود.

سهیل پارسا کارگردان بنام ایرانی کانادایی از احساس خوبش می‌گوید. از وی پرسیدم چرا ما نباید خودمان یک سالن تئاتر داشته باشیم؟ سهیل پاسخ می‌دهد: «چنین چیزی عالی‌ست.

چراکه در چنین حالتی غیرایرانی‌ها برای تماشای تئاترهای ما خواهند آمد.»

به نظر می‌آید مهمانی یک موفقیت برای جامعه ایرانی در کل کانادا بود. بقول دکتر دندانپزشک، آقای ظهوری «این کارباید ۲۰ سال پیش انجام می‌شد؛ ولی حالا که با تاخیر انجام شده‌است، وظیفه ماست که دستاوردهای آنرا نگهداری کنیم و گسترش بدهیم.»

شرکت کننده‌ی دیگری می‌گوید: «شکی ندارم که حتی آنها که آگاهانه نیز مخالفت

▼ نسرين جوانفر و داوطلبان



▼ بهنام اصفهانی زاده- گادوین چان ( عضو انجمن شهر ریچموند هیل ) - شعله خلیلی





### ■ کاظم ودیعی

آثار عبید(۱) به دو بخش مشخص منقسم‌اند به شرح زیر: بخش اول شامل قصاید و غزلیات و رباعیات و عشاق‌نامه، که تماماً در سبک جد و معمول همه شعر است. بخش دوم لطایف شامل: اخلاق الاشراف و حکایات و ریش‌نامه و صدپند و رساله دلگشا در نظم و نثر به شیوه هزل و رساله تعریفات و نیز قصه موش و گربه به نظم و در شیوه طنز و مطایبتند.

اما هزل معانی مختلف را در بر گرفته که از مزاح و شوخی و لطیفه شروع می‌شود و به بیهوده سخنی می‌رسد و در مورد هزلیات عبید کار بالا می‌گیرد که خواهیم دید. عبید زاکانی در اذهان، شاعر قصیده سرا نیست، حال آنکه وی قصاید بسیار دارد و همه در مدح. قصاید عبید به شمار چهل و یک اند؛(۲) اما ممدوحین وی نه تنها در این قصایدند؛ بلکه در ترکیبات و ترجیع‌بندها و مثنویات و مقطعات و غیره نیز حضور دارند.

ویژگی قصاید عبید در این است که سهم تغزل در آنها بسیار کم و سهم پند و اندرز و عبرت در آنها کمتر و سهم مدح آنهم از نوع خام(۳) در آنها بیشترین است. (۴)

شخصیت‌های مورد مدح در قصاید عبید زاکانی عبارتند از: شاه شیخ ابواسحاق در ۲۰ قصیده و یک ترجیع‌بند.

جلال الدین شاه شجاع مظفری در ۱۳ قصیده.

خواجه رکن الدین عمیدالملک وزیر در ۶ قصیده.

و نیز یک مورد در ترکیبات.

سلطان معزالدین اویس جلایری در دو قصیده، و بر اینها باید افزود دو مورد در مدح «عاقبت کار شاه شیخ» در مقطعات که تاجر تسکین‌ناپذیر شاعر را از نشستن زاغ بر جای عندلیب می‌رساند. (۵)

### عید در جای تاریخی خود

عبید از بزرگ زادگان زاکان است و زاکانیان نسب‌شان به عرب‌بنی‌فحاجه می‌رسد که معلوم نیست کی و چگونه به قزوین آمدند. ولی به استناد حمدالله مستوفی(۶) این خاندان در قدرت سیاسی و در اهل حدیث و معقول و منقول جایی و مقامی داشته‌اند. به روایت حمدالله مستوفی، عبیدالله زاکانی به وزارت هم رسیده (از ارباب صدور بوده است) و اشعار خوب و رسائل بی‌نظیر داشته است،(۷) معهدا وزارت وی اثبات نشده و سندی ندارد. (او را صاحب معظم صدر خوانده‌اند.)

درین نکته که عبید در شخصیت خود باری و بهره‌ای از قدرت سیاسی و تقرب به آن و توسل بسیار به آن دارد، تردید نیست؛ ولی سندی بر وزارت وی نیست. و نمی‌دانیم چرا حمدالله مستوفی، همشهری معاصر او در تاریخ گزیده، از او جز دو سه سطر نمی‌نویسد؛ شاید لطایف عبید در باب قزوینی‌ها باب طبع حمدالله نیست. شاید هم حمدالله بیشتر به قدرت خاندان زاکانی توجه دارد. به هر حال از عبید شرح حالی که کودکی و مسیر دانشجویی‌اش را مسلم بدارد در دست نداریم؛ اما این مسلم است که عبید در جوانی از معاریف زمانی خود بسیار گرفته و کتاب نوادرا الامثال وی شاهدی است بر آن. این کتاب چرا به خواجه علاءالدین محمد، وزیر خراسان، تقدیم شده است، نمی‌دانم؛ اما می‌دانم که وی در آن زمان سی

ساله بوده است و جویای وصلتی با قدرت سیاسی روز.

در خاندان زاکانی صاحب‌سعید صفی‌الدین زاکانی شهرتی دارد در داشتن «املاک و اسباب» که ظاهراً عبید، هم از شاخه دیوانی و هم از شاخه ایمانی، استعدادی گرفته در شوق به دیوان و در شور به علوم زمان خود، بخصوص در کتابت بعضی کتب قدیمه. بعنوان مثال «کتاب اشجار و اثمار» را بخط خود باز نوشته است. (۸)

عبید در سالهای جوانی به عراق رفته است و تا سی و چند سالگی(۹) در بغداد بوده است. هر چند بغداد بعد از سقوط ابوسعید (خلافت بنی‌عباس) دیگر مرکز فرهنگ و علوم اسلامی نبود؛ ولی بسیار از علمای زمان ابوسعید در آنجا بودند و جاذبه نسبی عبید به عربی و نام بلند محافل علمی و فلسفی بغداد، وی را به آنجا هدایت کرد و حشر و نشر وی با مردانی مثل «محمد فریومدی» حتمی است. ولی عبید در می‌یابد که رونق اقتصادی و قدرت سیاسی فارس به عهد شاه شیخ ابواسحاق در تعالی است و بسیار از علمای آذربایجان و عراق عرب به فارس مهاجرت می‌کنند و شیراز از جاذبه‌های به نام «دارالعلم» برخوردار شده است، که تعداد مدارس و مکاتب آن فزون و همزیستی مکاتب مختلف در جوار هم شدنی شده است.

پس رغبتی پیدا می‌کند به رفتن به شیراز. اما عامل دیگری هم در این مهاجرت موثر است و آن این که در سال ۶۱۴ هجری وقتی اتابک سعد بن زنگی قصد تسخیر عراق کرد و به جنگ محمدخوارزمشاه شد از و شکست خورد و حتی به اسارت او درآمد. این اتابک سعد بن زنگی، بعد از رهایی، در قزوین، در خانه عمادالدین احمد زاکانی، در محله ارداق مهمان می‌شود. شاید بر این روال که رسم زمانه بر حمایت بزرگان از قدرت افتاده است. اتابک مورد مهر و پذیرایی کسی واقع می‌شود که او را نمی‌شناخت و باصطلاح آن روزها «در خانه اش باز بود». به پاداش این

محبت چون اتابک دوباره به پادشاهی فارس رسید، عمادالدین احمد زاکانی را دعوت کرد به شیراز و به قول حمدالله مستوفی «به او نیکویی‌ها فرمود». پس از آن زمان زاکانی‌ها در فارس صاحب «آب و ملکی» شدند و جمعی از ایشان مقیم این سرزمین، و این مقارن عهد سعدی است. می‌دانیم که عبید چهل و اندی سال بعد از فوت سعدی به دنیا می‌آید.

### گره کور

باری عبید مجذوب و مقلد سعدی است. بی‌سپاس از او چنانکه بایاید. و گرچه در دوره ای با معاشران حافظ در معاشرت بوده است، هیچ جا نامی از وی نمی‌رود. مسئله تقلید عبید از سعدی زاکانی و عدم ذکر صریح از حافظ، گره کور زندگی ادبی عبید است و ما به آن باز خواهیم آمد.

\*\*\*

مردم همچنان‌که عبید را در قصیده‌هایش نمی‌شناسند او را نیز شاعری غزل‌سرا نمی‌دانند. در حالی‌که عبید حداقل یکصد و دو غزل سروده است که می‌شود چندین صد بیت.

و نیز مردم عبید را شاعری رباعی سرا در «جد» نمی‌دانند در حالی‌که وی در پنجاه الی شصت رباعی به جد، طبع آزموده است و حداقل چهل و پنج رباعی در هزل دارد که به آنها باز خواهیم آمد. و باز بیاد آوردنی‌ست که مردمان عبید را در حکایات عربی وی نه؛ بلکه در حکایات فارسی او باز می‌شناسند که بیشتر آن حکایات هم نه ازوست بلکه گردآورده‌ی اوست.

شهرت عبید در میان فارسی‌زبانان در سبک جد به «قصه موش و گربه» است. عبید به حق شاعر «موش گربه»‌ایست که تصویری است در طنز،

ویژه نامه نوروزی

# بخارا

نمادی از عشق به ادبیات ایران زمین،

یکی از معتبرترین نشریه های ادبی

کشورمان، منتشر شد.

برای تهیهی آخرین شماره بخارا  
با تلفن «هفت»  
تماس بگیرید.

بخارا را مشترک شویم

شماره تلفن:

۷۷۵۳-۷۷۵۳-۵۱۴

bokhara@hafteh.ca



و کنایه از تاریخ کشت و کشتارهای عصری که در آن می‌زیسته و قلمرو جغرافیایی آن فارس و کرمان و اصفهان است. یعنی جنوب و جنوب شرق ایران که به قرون ۶ و ۷ و ۸ هجری قمری در جریان بوده‌است. منتهی هنر عبید آنجاست که غیرت «موشان» را به حداکثر برمی‌کشاند و پیروزی نهایی و شاید طبیعی «گربه» را به عمد تلقین می‌کند. جز این «قصه موش و گربه» ی یک‌صدبیتی که در کتب درسی ما آورده شده بود و باور سیاسی عبید را به قدرت مطلقه امرای عهد خود می‌رساند، چیزی که درس عبرتی باشد، نزد عبید نیست. هر چند پندنامه هم داشته‌باشد به تکرار گفته‌ها؛ اما هر چه از هزل حد به تصور آید در بخش لطایف کلیات وی آمده است.

## مقلدی بزرگ در جد

هم پیش از آن که به بخش لطایف عبید که همه نام او از آنهاست برسیم، لازمست بر نکاتی در باب آثار جد عبید که به اشارت گفتیم قدری بازآئیم.

چه در قصیده و چه در غزل، عبید مقلد حضرت سعدی است. تأثیری که عبید از آثار سعدی گرفته در شعر و نثر وحتى در سبک حکایات و بخصوص در آمیختن نثر و بیت و قطعه (به قصد تحکیم قصه و تسجیل شهود) چنان به چشم‌خوراست که نیازی به اثبات ندارد. اما مقایسه آثار او با سعدی روا نیست که حتی اگر رونوشت برابر اصل باشد، اصل نیست. آنچه معلوم نیست این است که اگر سبک و سخن سعدی در عبید چنان نشسته است که ازو رها نیست؛ چرا حضرتش در سیاست از آن سرچشمه فیض، سیاسی در حداقل آثار خود ندارد؟ و چرا حتی در نقل عین بعضی از اشعار سعدی جسوراست و در ذکر صاحب آن مضایقه دارد؟ باور ما برین است که عبید چنان غرق سبک و سخن سعدی است که احساس یکی بودن با سعدی دارد.

و اگر این باور را بکاویم می‌رسیم به این که بسیاری دیگر هم ازین نمونه داریم. معهدا نفوذ کلام سعدی در اذهان همچنانست که بسیاری سخن او را نشخوار کرده و خود او را یاد نمی‌آورند.

در تقلید سبک و سخن سعدی هم، مقلدان شکست خورده‌اند حتی جناب قائنی و حضرت ذبیح بهروز

و بسیاری دیگر. علت تقلید همه آنها عمق تأثیری است که از سعدی گرفته‌اند و سوءنظری در کار نبوده است، جز این که فرض کرده‌اند در آن سبک و با آن طرز سخن گفتن و نوشتن دل مردم را زودتر و بهتر بدست می‌آورند.

اما مسئله عبید با حافظ از مقوله دیگر است. عبید به قول استاد عباس اقبال آشتیانی «تا مدتی از بهترین دوره شاعری حافظ، معاصر بوده است و در شهر شیراز لاقلاً زمانی را با همان کسانی که با حافظ حشرونشر داشته‌اند سر می‌کرده‌است». مراد استاد اقبال از «بهترین دوره شاعری حافظ» چیست؟ زیرا کسی تا امروز این ادوار بهترین یا برترین، یا کمترین را دقیقاً برای حافظ مشخص نداشته است ولی معمولاً «بهترین» ها را قرین «جوانی» می‌دارند. پس عبید بسیار مستتر از حافظ بوده و حافظ جوان، معاشر مستقیم او نیست هر چند هر دو مداح شاه شیخ ابواسحاق و شاه شجاع باشند.

املا(۱۰) «حافظ جوان» که «در بهترین دوره شاعری» است دلیلی ندارد نظر به شعر عبید داشته‌باشد که مقلد سعدی است و در سن و سال بالاتر از حافظ است و مردی است بسیار این دنیایی، جسبیده به قدرت سیاسی و آقایی، وابسته به طبقه اجتماعی و با خلق و خوبی متفاوت از حافظ. مرحوم اقبال هم خود می‌نویسد که «مظنون اینست» پس باور ندارد، یقین ندارد، که نظر حافظ بر شعری از اشعار عبید دوخته‌شده‌باشد. در حالی که عکس آن ممکن و بسیار ممکن است و شاهد ما کار و کارهایی است که عبید بر اشعار سعدی کرده است. کسی منکر ذوق شعری عبید در قصیده و غزل نیست؛ ولی هیچکس هم استقلال طبع درین دو زمینه از او ندیده است. آخرین سخن این است که هم پیش از آن که عبید به شیراز برسد و جایی در دیوان و دربار و محافل پیدا کند، سخت تحت تأثیر قدرت کلام هر دو بزرگ خدانودان فرهنگساز ما؛ یعنی سعدی و حافظ بوده است. و عبید نیست که عبید در بغداد این شعر را که :

عراق و شام گرفتی به شعر خوش حافظ/ بیا که نوبت بغداد و وقت تبریز است

شنیده باشد، که اشاره به مرکزیت فرهنگی بغداد و سلطنت جلایریان در آذربایجان است که عبید هم بدان سو رو کرد و دو قصیده ازو شاهد توجه و توسل به سلطان معزالدین اویس جلایری است.

بجز سعدی و حافظ، عبید تحت تاثیر مولانا جلال‌الدین و شیخ فریدالدین عطار، و در قصص و لطایف متاثر و برگزیده از خواجه نظام الملک «سیاستنامه»، ابوالعیناء، طلیحک، جماز و ابونواس، هارون الرشید، ابی حارث، حجاج بن یوسف، اسحق موصلی، ابویزید، مامون، هشام بن عبدالملک و خیام هست. (۱۱) مسلماً این نامها را در دیوانش داریم ولی شمارشان بیش از اینهاست.

عبید در جوانی استعداد نقل و حکایت و روایت خود را در «کتاب نوادر الامثال» نشان داده پس قادر بوده است که در سال‌های پر رفاہ اقامت در شیراز دست به کار «حکایات فارسی» و «حکایات عربی» برد. و این قدرت تقلید و توفیق در آن و همت جمع آوری نوادر امثال و حکایات هنری است در عبید، که منکر آن نباید بود. عبید درین دو مورد تقلید و جمع آوری از انواع نوادر امثال طبع آزمایی نکرده است وحتماً استعدادی ابراز داشته است.

در بررسی قصاید و غزلیات و رباعیات و قطعات عبید، این واقعیت به چشم می‌خورد که از ثبات کافی در زندگی و جای و مقام والایی برخوردار نبوده است.

## دربداری

مردی، آفازاده‌ای فرهیخته، برخوردار از معارف و علوم زمان خود، به جوانی ترک مسقط الراس خود می‌کند و دل از آن هاله شوکت خاندان زاکائیان بر می‌کند و راهی بغداد می‌شود. در توسل به وزیر خراسان رنجی به‌برایگان می‌برد و در تقرب به امر او، قدرت جلاپریان چندان توفیق نمی‌یابد. (۱۲) پس روی به فارس می‌کند با سابقه‌ای از املاک اجداد خود به عهد اتابکان و می‌رسد به استان شاه شیخ و شاه شجاع (۱۳) و رحل اقامت می‌افکند در شیراز. اما بعد از بر افتادن شاه شیخ می‌رود به بغداد بدون کسب توفیق، پس بر می‌گردد به شیراز در توسل به شاه شجاع مظفری (ابوالفوارس) که شاه فارس و کرمان بود و می‌زید در پناه رکن‌الدین عمیدالملک وزیر:

خدايگان جهان رکن دین عمیدالملک  
که بنده نام دعاگوئی شما دارم

\*\*\*

کنون دوازده سالست تا ز ملک عراق  
کشیده اختر سعدم بدرگه تو زمام

عبید یک بار هم فتحنامه‌ای به قصیده‌ای کشانده به وقتی که جلال‌الدین شاه شجاع مظفری به فتح اصفهان نایل می‌شود. از جمله گوید:

جلال دولت و دین، تاج بخش تخت نشین  
سپهر مهر و سخا پادشاه عرش جناب!

\*\*\*

ولی عبید سرگردان است. از دیوانی به دیوان دیگر در جلب عبدالملک‌ها، و از درباری به دربار دیگر. تا آخر عمر که به ۷۷۲ هجری باید باشد. و همین عدم ثبات وی را به کسر درآمد و بدخرچی و ولخرجی، کشانده مقروض می‌شود. و این البته به سبب درآمد کم از املاک شخصی موروثی و مضایقات دیوان‌ها و دربارهاست. زیرا این نکته که شاعر مداح شاه شیخ نمی‌تواند شاعر مداح شاه شجاع هم باشد، در افواه درباریان است. پس در عنایت امرا و وزرا اثر می‌نهد!

## عبید یک وامدار

یک جا در قلت درآمد از املاک شخصی گوید:

پیش از این در ملک هر سالی را

خرده‌ای از هر کناری آمدی

در وثاقم نان خشک و تره‌ای

در میان بودی چو یاری آمدی

گه‌گهی هم باده‌ای حاضر شدی

گر ندیمی یا نگاری آمدی

نیست در دستم کنون از خشک و تر

زانچه روزی در شماری آمدی

غیر من در خانه ام چیزی نماند

هر نماندی گر بکاری آمدی

مبالغه شاعرانه بجا، ولی شاعر در آغاز یک تنگدستی است. منتهی یار و ندیم و نگار و باده علامت‌های ظاهر یک زندگی پر تنعم هم هست.

بدیهی است به‌استناد آن شعر قبل، عابدی املاک رو به نقصان است و معلوم نیست چرا؟ آنهم در شرایط رونق اقتصادی شیراز آن زمان. (۱۴) ولی ثروت شهر هم همیشه دلیل رونق روستا نیست. و عبید هم ده دارد ولی کشاورزی دلسوز نیست.

به هر حال فقر شاعر دامنه‌ها دارد در شعرش که واژه قرض بارها و بارها تکرار شده است.

مردم به عیش خوشدل و من مبتلای قرض

هر کس به کار و باری و من در بلای قرض

مردم ز دست قرض گریزان و من همی

خواهم پس از نماز و دعا از خدای قرض

فرض خدا و قرض خلایق به گردنم

آیا ادای قرض کنم یا ادای قرض

خرجم فزون و عادت و قرضم فزون ز حد

فکر از برای خرج کنم یا برای قرض

\*\*\*

در شهر قرض داریم و اندر محله قرض  
در کوچه قرض دارم و اندر سرای قرض

\*\*\*

تا برساند به این که:

تا خواجه تربیت نکند پیش پادشاه

مسکین عبید چون کند آخر ادای قرض

خواجه علاء دینی و دین آنکه جز کفش  
هرگز کسی نداند به گیتی سزای قرض

## ادامه دارد

توضیحات

۱- نسخه مورد اعتبار آثار عبید زاکانی همان است که شادروان استاد عباس اقبال آشتیانی تدوین و به چاپ رسانیده است، که حاصل تطبیق دو نسخه شخصی وی است و به تاریخ ۱۳۳۷ ه. ق نوشته شده است و البته از نسخه استاد سعید نفیسی و سه نسخه دیگر از دوستان حضرت اقبال و نسخه ای ناقص متعلق به حاج محمد آقا نخجوانی و نسخه محسن امینی (امین الدوله) و نسخه محمد قوام کاتب شیرازی (۹۵۹) استفاده شده است.

۲- این چهل قصیده به حدود ۱۱۷۵ بیت اند.

۳- نک: مدح در حافظ، مجله حافظ - تهران نوشته کاظم ودیعی

۴- نک: سعدی جامعه شناس مجله حافظ - تهران نوشته کاظم ودیعی

۵- گوید: اکنون بدان رسید که بر جای عندلیب/ زاغ سیه دل آمد و در او مکان گرفت

۶- حمد الله مستوفی مؤلف تاریخ گزیده (۷۳۰ هجری - تاریخ اتمام کتاب)

۷- حمدالله مستوفی لقب دینی عبید را نظام الدین نوشته ولی در نسخ مورد پژوهش عباس اقبال همه جا نجم الدین عبید زاکانی آمده است و خود شاعر «عبید» تخلص گرفته، و نام او عبیدالله بوده است.

= گر کنی با دیگران جور و جفا/ با عبیدالله زاکانی مکن

۸- کتاب الاشجار و الاثمار از محمدخوارزمی برگرفته از «ثمره بطلمیوس».

۹- ظاهراً تا سال ۷۴۶ در عراق بسر می برد است.

۱۰- با پوزش از استاد شادروان عباس اقبال

۱۱- به اینها باید نام حجبی را که شخصیتی است اساطیری و گویند از اهل کوفه بوده است، باید افزود.

۱۲- به قولی با شاعر دبار اویس جلایری، یعنی سلمان ساوجی ملاقات دارد که قصه ای نیز بر آن وجود دارد. و شعری جسورانه علیه همسر سلمان ساوجی، در تذکره دولتشاهی آمده است و مظنون است و صحت تاریخی ندارد و چه بسا هواداران او آنرا ساخته اند.

۱۳- شاه شجاع مظفری (ابوالفوارس) از ۷۶۰ تا ۷۸۶ شاه شیراز و کرمان بود.

۱۴- نک: جان لیمبرت J. Limbert = شیراز در روزگار حافظ - ترجمه همایون صنعتی زاده - موسسه دانشنامه فارس ۱۳۸۶



## یک سال پس از ۲۲ خرداد،

### موتورالی ها و جنبش اعتراضی مردم ایران

به مناسبت یک سالگی اوج گیری جنبش اعتراضی مردم در ایران، تلاش کردیم نظرگاه های متفاوتی را گردآوری کرده و بازتاب دهیم. دو دیدگاه زیر در این راستا منتشر می شود. امیدوار بودیم که طیف نظرها رنگین تر شود که نشد. در کنار دونظر که توسط دو خواننده گرامی با لطف بسیار در اختیار هفته قرار گرفته است، با عکس هایی از فرازهای حرکت مردم در یک سال گذشته، سعی کردیم تصویری از آنچه گذشت ارائه دهیم.

تحریریه هفته



#### استیصال ■ محمد جباری حق

استیصال ناظران امروز، همان مهاجران و غایبان بیرون گود نشسته بر خود ایشان پوشیده تر از مردمان داخل کشور است. سؤال اصلی ناظران که چیستی وظیفه شهروندی در قبال رخدادهای خانمان برانداز وطن است - شهروندی ای که به میل خود به تعلیق درآمده - بی پاسخ می ماند. نتیجه آنکه واکنش های ناظران غایب در قیاس با وقایع و کنش و واکنش های حاضران در مبارزه، به کاریکاتورهایی بیش نمی ماند. تظاهرات ساده و مجوز گرفته ای این ناظران در محیطی امن و آرام برای تأثیرگذاری بر جامعه میزبان ستودنی و عبث بود. ستودنی از آن رو که در

نهایت فدا نمودن چند ساعت وقت فراغت در چنین جامعه ای فارغی از خودگذشتگی محسوب می شود و عبث از آن سو که لازمه تأثیرگذاری بر معادلات وطن از طریق کشور میزبان اکثریت یک پارچه و متحدی است که تحقق چنین امری بین این ناظران بیشتر به مزاح می ماند. حتی ساده ترین کنش های سیاسی شان به دلیل حماقت، بلاهت و خشک مغزی گروه هایی از ناظران که ذات و هویت خود را در تاریخ و افسانه ها می بینند و یا ره گم کرده به ایدئولوژی های نخ نما و پوسیده روی می آورند، بدل به واقعه ای می شد که حاشیه بر متن پیشی می گرفت و جز درگیری خبر دیگری به دولتمردان میزبان

مخابره نمی شد. از این روی تنها محرک اعتراضات، عذاب وجدان ریشه گرفته از تعلیق شهروندی بود. غایبین شرمسار از فرار خود از بطن ماجرا در تلاش برای جبران غیبت خود بودند و هستند، با شعار و انتشار اخبار و حتی نقد و تحلیل وقایع، با گذر از خطوط ممنوعه به نیابت از حاضرین بدون آنکه آخر معلوم شود این گذر خواست آنان بوده یا خود غایبین. به شوق امیدبخشی به حاضرین و فریاد این که هستند کسانی دور از خانه که پیگیرند و قلب شان برای آن مرز و بوم می تپد، زهی خیال باطل. مذبحخانه بودن تلاش ها و اعتراضات حتی بر خود این غایبین ناظر، اظهر من الشمس بوده و همین بی انگیزگی برای ادامه این گول زنگ ها منتج به افول به اصطلاح جنبش سبز ناظران می شود. گلو دریدن ها و نعره برآوردن های ناظران با گذشت یک سال از سر خیر جامعه میزبان در میان روزمرگی زندگی های به سامان و آرام به فراموشی سپرده می شود و فجایعی که بر حاضرین در وطن می گذرد بدل به اخباری تلخ همانند بسیاری اخبار تلخ دیگر شده و جز افسوس برآمده از دلی گرم، چیز دیگری به ذهن زبان ناظران خطور نمی کند. چه تب و تاب دیروز و چه سکون امروز ناظران مستأصل، رقت بارتر از آن است که خود می گویند.



## زمانی برای نزدیکی نیروها قدیم و جدید ■ بیژن جلالی

جنبش اعتراضی یک سال اخیر علیه رژیم جمهوری اسلامی در ایران بر خلاف سالهای گذشته تأثیرات بسیار زیادی در خارج کشور و نیروهای فعال سیاسی آن گذاشت. به نظر من این جنبش عظیم سال گذشته نکات و تأثیرات خیلی مثبتی در جنبش برون مرزی ایران داشت. یکی از بزرگترین و مهمترین تأثیرات آن نزدیک شدن نیروی جوان سیاسی ایرانی تازه وارد به خارج از کشور با نیروی قدیمی تر جنبش سیاسی در خارج از کشور بود. نیروهایی که مدت بسیار زیادی از هم دور بودند، توسط این جنبش اعتراضی به هم نزدیک شدند. اگر چه این نزدیکیها در کشورهای مختلف، در بعضی موارد ثمربخشی زیاد دربرداشت، ولی نقاط مثبت آن بسیار بود. شهر مونترال هم از این کلیت به دور نبوده البته با کم و کاستیهای شرایط خاص خودش.

علاوه بر این باید گفت که تجزیه و تحلیل جنبش خارج از ایران (مثبت یا منفی) در رابطه تنگاتنگ با نیروهای مختلف داخل کشور معنی می دهد. در این رابطه صف بندی های داخل، مطالبات بالفعل و بالقوه انقلابی این جنبش، بودن و نبودن نیروی رهبری با مواضع مردمی، و بالاخره شرکت وسیع زحمت کشان در این جنبش برای سرنگونی رژیم، مطرح است و

با توجه به این عوامل نیروی تعیین کننده در داخل ایران است. به باور من، به طور عام آنها که در خارج از ایران هستیم و به طور خاص ما مونترالی ها، نیروی مکمل این جنبش هستیم، با تمامی اختلافات سیاسی، تفاوت سبک کاری و گوناگونی ایدئولوژیکی که با هم داریم.





در کافه صوفی، بازی‌های جام جهانی را با هم تماشا کنیم

**514-989-8383**

**[www.cafesufi.com](http://www.cafesufi.com)**

**Maisonneuve Ouest, Montreal Qc, H3H 1K8 2070**



**CAFÉ SUFI**



کتابدار است. در سال ۱۹۸۹ با جیمز کامرون ازدواج و در سال ۱۹۹۱ از او طلاق گرفت. در سال ۲۰۰۹ جایزه‌ای از فستیوال دالاس گرفت و برنده ۲ اسکار و ۳۶ جایزه و ۸ نامزدی جوایز است. او در سالهای ۱۹۹۰، ۱۹۹۸ و ۲۰۰۳ به ترتیب جزو هیات داوران فستیوال ساندنس، ونیز و برلین بوده است. در سالهای گذشته بخصوص ۲۰۰۹ برنامه مروری بر آثارش در دانشگاههای مختلف برگزار شد، از جمله در جولای سال گذشته، آرشيو دانشگاه هاروارد فیلمهای The Love Less (۱۹۸۲) و جعبه درد را به همراه جلسه پرسش

او در اواخر عمر ۱۰۰ پوند معادل ۴۵ کیلوگرم از وزن خود را از دست داد. در مارس گذشته برای مراسم رونمایی از ستاره اش در پیاده روی معروف بازیگران نامدارهالیوود، بخاطر نیم قرن فعالیتش شرکت کرد. هاپر گفته بود: «به عنوان پسری روستایی از داگ سیتی کانزاس، چیزهای زیادی در دنیای هالیوود و بازیگری آموختم که هرگز در هیچ کجا نمی توانستم آنرا فراگیرم.» برای گرمیاداشت و قدردانی از این هنرمند باسابقه و برجسته، سرتاسر بولوار هالیوود غرق در گل شد.

دنيس هاپر که به خاطر ایفای نقش آدم‌های بد و خبیث معروف بود و با چهره‌های افسانه‌ای هالیوود نظیر جیمز دین و مارلون براندو کار کرده بود، روز یکشنبه این هفته (۹ خرداد ۱۳۸۹) در سن ۷۴ سالگی درگذشت. او که کارش را با فیلم کلاسیک «شورش بی دلیل» به سال ۱۹۵۵ آغاز کرده بود، چند سالی را گرفتار الکلی و مواد مخدر شد و بعد از سالها تحمل سرطان پروستات، در خانه اش در کالیفرنیا در ساعت ۸/۱۵ در حالی که خانواده و دوستانش کنارش بودند، درگذشت.

## به یاد دنيس هاپر، بازیگر و کارگردان بزرگ آمریکائی



و پاسخ با بیگلو برگزار کرد. او اولین زنی است که برنده جایزه بهترین کارگردانی در اسکار و BAFTA شده است و چهارمین زن بعد از لینا روت مولر، جین کمپیون و سوفیا کوپولاست که کاندیدای بهترین کارگردانی اسکار شده است.

بیگلو با ساخت این تکان دهنده‌ترین و پرچالش‌ترین فیلم سالهای اخیر، تبحر خویش را به نمایش گذاشت. اثری بی‌ادعا که بدون شعار زندگی، پوچی جنگ را در این مسلخ بشریت روایت می کند. در هیچ زمان از ۱۳۱ دقیقه این فیلم خسته

### کاترین بیگلو و «جعبه درد» ش :

یکی از شگفتی‌های اسکار ۲۰۱۰ پیروزی فیلم تحسین شده و رئالیست جعبه درد (Hurt Locker) «کاترین بیگلو» بر فیلم تخیلی، شگفت انگیز و سه بعدی «آواتار» جیمز کامرون بود و در میان دیدگان حیرت زده، تندیس بارزش اسکار را در دستهای بیگلو دیدیم تا او نخستین زن کارگردانی باشد که توانست به این مهم دست یابد. به عنوان یک زن از پیروزی او در پوست نمی گنجیدم، بخصوص که او دقیقاً در ردیف جلوی جیمز کامرون (همسر سابق و رقیب نزدیکش) نشسته بود و حتی وقتی اسمش توسط باربارا استرایسند خوانده شد، متحیر مانده بود.

او که متولد ۲۷ نوامبر ۱۹۵۱ در سان کارلوس آمریکااست، در حقیقت نقاش بسیار باهوشی است که دو سال را در انستیتو هنر سان فرانسیسکو گذراند و در ۲۰ سالگی برنده بورسی آموزشی شد و در سال ۱۹۷۹ از دانشگاه کلمبیا فارغ التحصیل شد.

او همچنین عضو گروه آوانگارد (پیشرو) فرهنگی هنر و زبان انگلستان بود. کاترین تنها فرزند مدیر کارخانه رنگ و یک

دنيس هاپر در بیش از ۱۰۰ فیلم ظاهر شد که شاید بتوان بهترین حضورش را در فیلم کلاسیک «ایزی رایدز» در کنار پیتر فاندا و جک نیکولسون جوان، به سال ۱۹۶۹ دانست، فیلمی بسیار موفق که نامزدی اسکار، برای بهترین فیلمنامه در سال ۱۹۷۰ را به همراه داشت.

پیتر فاندا که یکی از دوستان صمیمی اش به حساب می آید، بعد از مرگش گفت: «دنيس کسی بود که دنیای هنر و فیلم‌های گمشده‌ای را که به فراموشی سپرده شده اند، به من معرفی کرد، ما مسافرت‌های زیادی در بزرگراه‌های آمریکا داشتیم و راه فیلمسازی را درهالیوود تغییر دادیم، من برایش طلب مغفرت می کنم و دوستی و عشق مفرطش را ارج می نهم.»

بازیگری هاپر با مصرف الکلی و مواد مخدر در سال ۱۹۷۰ تحت الشعاع قرار گرفت و کم اهمیت شد. در سال ۱۹۷۹ در فیلم «اینک آخر الزمان» فرانسیس فورد کوپولا در کنار مارلون براندوی بزرگ، در فیلمی مربوط به جنگ ویتنام ظاهر شد؛ اما هاپر بقیه زندگی حرفه‌ای اش را بعد از درآمدن از منجلاّب الکلی و مواد مخدر، به دیوید لینچ کارگردان، مدیون است. لینچ نقش فرانک بوث یک قاتل روانی را در فیلم «مخمل آبی» به سال ۱۹۸۶ به او داد، در همان سال او نقش یک مرد الکلی را در فیلم «Hoosiers» در کنار جین هکمن داشت که دومین نامزدی اسکار نقش مکمل را برایش به ارمغان آورد.

هاپر همچنین نقش «Giant» را در کنار جمیز دین و الیزابت تیلور در فیلم‌های «Coolhand Luke» و «Rumblefish» و «عشق حقیقی» داشت. او در فیلم موفق «سرعت» در کنار کینو ریوز نقش بمب گذار خبیث را داشت و در فیلم ناموفق و پر هزینه «دنیای آب» کوین کاستنر بازی کرد.

آثار «آخرین فیلم» در سال ۱۹۷۱ و «رنگ‌ها» در سال ۱۹۸۸ را در مقام کارگردان در کارنامه دارد.

اما در سالهای اخیر، هاپر دوست داشت که با اخباری از سلامت و مشکلات ازدواجش بیشتر از حرفه بازیگریش بر سر زبانها بیفتد و خیر ساز باشد. در اکتبر ۲۰۰۹ مدیر برنامه‌هایش «سام می دو» اعلام کرد که او برای سرطان پروستات تحت درمان قرار گرفته و بعد از سه ماه از این خبر، هاپر بعد از نزدیک به ۱۴ سال از همسرش جدا شد. این طلاق و کشمکش ناراحت کننده، در نهایت به ضرر او تمام شد و در دادگاه به پرداخت ماهیانه ۱۲ هزار دلار به همسر و دخترش محکوم شد.



**آموزش سنتور**  
**صابر جلیلزاده**  
 ۵۱۴ - ۵۸۵ - ۶۱۷۸



**آموزش نقاشی**  
 مینیاتور، تذهیب، تشعیر  
 کولاج - آکرلیک Mixed Media  
**514-270-0282**  
 info@manya.ca www.manya.ca

**آموزش سنتور**  
**سینا بطحایی**  
 محل کلاس: Down Town  
 514-262-4045  
 www.sinabathai.com



**Century 21**  
**Mino Eslami**  
 Agent immobilier affilié  
 Mino.easlami@century21.ca  
 Cell: 514-967-5743



**مینو اسلامی**  
 مشاور املاک در مونتreal / مسکونی و تجاری / تهیه وام مسکن

**آتلیه کوچک**  
 (514) 667 4535  
**Drawing & Illustration Course**  
**کلاس طراحی و تصویرسازی**

نشده و به ساعتان نگاه نمی کنیم. ناامیدی و ترس مردم عراق و سربازان آمریکایی، که از یک ثانیه دیگر عمرشان خبر ندارند و هر لحظه منتظر فاجعه‌ای هستند، ما را به شدت درگیر خود می کند، عجیب است، این مردانه‌ترین فیلم تاریخ، توسط یک زن ساخته شده و چقدر زیبا، جنگ این تلخ‌ترین واژه موجود و بازی بی رحم مرگ و زندگی در آتش و خون و این جهنم ساخته دست بشر را بر پرده نقره‌ای سینما نشانمان می دهد.

منحرف نشدن از خط اصلی داستان یکی از ویژگی‌های این فیلم است که با قدرت تکنیکی بیگلو در نمایش احساسات مردانه سربازان آمریکایی تلفیق شده است. دادن نقش‌های بسیار کوتاه به ستارگانی نظیر گای پیرس، رالف فاینس و دیوید مورس، کانون توجه را به سمت سه بازیگر دیگر می کشاند و تمرکز روی نقشی است که ایفا می شود، نه شخصی که آن را انجام می دهد. روایت چند روز از زندگی این سه سرباز آمریکایی و خطرات بیشماری که در کمینشان است، ما را تا انتهای فیلم با خود می برد. شجاعت بی محابای گروهبان

جیمز (که نقشش را "جرمی رنز" بی نظیر ایفا کرده است) در برابر مرگ، ما را به یاد فیلم "با گرگها می رصد" کوین کاستنر (۱۹۹۰) می اندازد، همانجایی که سرخوش و دیوانه وار، سوار بر اسب در حالیکه دستانش را باز کرده بود، به سمت خطوط دشمن می تاخت، گویی مشتاقانه می خواست مرگ را در آغوش بگیرد.

یک نوع پوچی و تسخر زندگی و در اینجا هم مردان شجاع بیگلو که به پوچی زندگی و بی ارزش بودن آن بی برده اند، پا به میدان‌های مین می گذارند.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

فیلمبرداری بری آکروید که شبیه تصاویر و گزارش‌های خبری تلویزیونی است، در نوع خود بی نظیر و ستودنی است. یکی از موفق‌ترین و غیر منتظره‌ترین سکانس‌های فیلم که تا مدتها بعد از تمام شدن فیلم در ذهنمان باقی می ماند، صحنه خنثی کردن بمب توسط سرگروهبان دمت تامپسن (با بازی گای پیرس) بود که بعد از ناموفق بودن ربات بمب خنثی کن، در حالیکه لباس ضد گلوله اش را می پوشد، وارد محوطه وحشتناک مشکوک

به بمب می شود و تا چشمش به مرد عربی که با موبایلش مشغول است، می افتد و همه چیز را مشکوک می بیند، ناگهان صدای انفجار که گویی بمب لعنتی در کنار خودمان منفجر شده، ما را به شدت تکان می دهد و او می میرد.

منبع: سایت IMDB



پایانی آرژانتین را شکست داد و قهرمان شد. در جام جهانی ۱۹۹۴ پیش‌بینی پله این بود که کلمبیا بهترین تیم است. البته شانس قهرمانی آنها کم است؛ اما وی مطمئن بود کلمبیا در جمع ۴ تیم پایانی حاضر خواهد بود. پله ادامه داد: "برزیل بازیکنان خوبی دارد؛ اما از نظر کار تیمی در سطح پایینی قرار دارند. کار تیمی آلمان هم فوق‌العاده است." اما در واقعیت کلمبیا در مرحله گروهی حذف شد و آندره اسکوبار مدافع این تیم که به اشتباه دروازه خودی را باز کرده بود، با شلیک گلوله کشته شد. آلمان در مرحله یک چهارم نهایی با جام وداع کرده و در نهایت برزیل قهرمان شد. پیش‌بینی پله، جام جهانی ۱۹۹۸ فرانسه: اسپانیا شانس اول قهرمانی است. برزیل

## روماریو: "پله شاعری است که فقط مزخرف می‌سراید."

از گوشه کنار حاشیه های این بازی ها می توان به پیش‌بینی‌های اشتباه اسطوره تاریخ فوتبال جهان اشاره کرد. روماریو چند سال قبل درباره پله گفت: او فوتبال را به خوبی می‌شناسد و به بیشتر نقاط دنیا سفر کرده است و از پیش‌بینی فوتبال لذت می‌برد اما هیچ تبحری در این زمینه ندارد. پله شاعری است که فقط مزخرف می‌سراید! در ادامه پیش‌بینی پله درباره دوره‌های گذشته جام جهانی آمده است: در جام جهانی ۱۹۹۰، پله، ایتالیا را شانس اول قهرمانی خواند اما آلمان غربی در دیدار



همه به خاطر داریم ایران در اولین بازی در مقابل مکزیک با نتیجه سه بر یک مغلوب شد تا شاید زنگ خطری برای چهار سال آینده باشد؛ اما متأسفانه این زنگ خطر هم هیچ صدایی نداشت و ایران باز هم در آنجا و چهار سال بعد در دوره مقدماتی حذف شد، تا مثل دیگر دوران جام جهانی حسرت حضور در جام جهانی را بخوریم و به دنبال تیمی جایگزین برای حمایت باشیم. این روزها آشفته‌گی فوتبال ایران به اوج خود رسیده است. در دورانی که همه مشغول جام جهانی هستند استقلال تهران بدون مربی، مدیر و سرپرست بازیکنان خود را روز به روز از دست می‌دهد. مربی تیم فوتبال به مناسبت قهرمانی در آسیا کنار گذاشته می‌شود. تاکید بر حجاب اسلامی تیم فوتبال بانوان ایران سخت‌تر از پیش می‌شود تا جایی که فیفا حرف از کنار گذاشتن دوباره تیم فوتبال زنان ایران می‌زند.

در جام جهانی امسال تنها امید ایران به تنها داور ایرانی حاضر در این بازی‌ها می‌باشد. حسن کامرانی فر نماینده داوری ایران در جام جهانی فوتبال به عنوان کمک داور ذخیره دیدار تیم‌های آرژانتین و نیجریه در جام جهانی ۲۰۱۰ انتخاب شد. این مسابقه از گروه B روز ۲۲ خرداد در ژوهانسبورگ آفریقای جنوبی برگزار خواهد شد.

## رویای قهرمانی در جام جهانی با سوت "روشن ایرما توف" آغاز شد.

امروز جمعه ۲۱ خرداد ماه از ساعت ۱۰ بامداد به وقت مونترال، سوت آغاز جام جهانی به صدا در آمد. در بازی افتتاحیه تیم میزبان (آفریقای جنوبی) در استادیوم اصلی ژوهانسبورگ به مصاف مکزیک می‌رود و "روشن ایرما توف" ازبکستانی دیدار افتتاحیه این رقابت‌ها را قضاوت خواهد کرد. در گروه یک، میزبان جام جهانی در خاک خودش و در برابر دیدگان هوادارانش دست کم روی کاغذ، مدعی نیست. کارشناسان، راهیابی این تیم به دور یک هشتم نهایی را بسیار بعید می‌دانند. پیه‌نار و همبازیهایش قصد دارند با پشتیبانی هواداران پرشور آفریقای جنوبی، در نخستین دوره برگزاری جام جهانی در قاره سیاه، شگفتی آفرین بوده و در بین ۱۶ تیم پایانی رقابت‌ها، جای داشته باشند.

## ایران با زهم به واسطه آشفته‌گی غایب ماند

چهار سال پیش، در جام جهانی، مکزیک اولین بازی خود را در مقابل تیم ملی ایران انجام داد. در سال ۲۰۰۶

### برنامه این هفته بازی‌ها به وقت مونترال:



ساعت ۷:۳۰ صبح  
ساعت ۱۰:۰۰ صبح  
ساعت ۱۴:۳۰ بعدازظهر  
ساعت ۷:۳۰ صبح  
ساعت ۱۰:۰۰ صبح  
ساعت ۱۴:۳۰ بعدازظهر  
ساعت ۷:۳۰ صبح  
ساعت ۱۰:۰۰ صبح  
ساعت ۱۴:۳۰ بعدازظهر  
ساعت ۷:۳۰ صبح  
ساعت ۱۰:۰۰ صبح  
ساعت ۱۴:۳۰ بعدازظهر

**دوشنبه ۱۴ جون:**  
هلند - دانمارک  
ژاپن - کامرون  
ایتالیا - پاراگوئه  
**سه شنبه ۱۵ جون:**  
نیوزلند - اسلواکی  
ساحل عاج - پرتغال  
برزیل - کره شمالی  
**چهارشنبه ۱۶ جون:**  
هندوراس - شیلی  
اسپانیا - سوئیس  
آفریقای جنوبی - اروگوئه  
**پنج شنبه ۱۷ جون:**  
آرژانتین - کره جنوبی  
یونان - نیجریه  
فرانسه - مکزیک

**جمعه ۱۱ جون:**  
آفریقای جنوبی - مکزیک  
اروگوئه - فرانسه  
**شنبه ۱۲ جون:**  
کره جنوبی - یونان  
آرژانتین - نیجریه  
انگلیس - آمریکا  
**یکشنبه ۱۳ جون:**  
الجزیره - اسلونی  
صربستان - غنا  
آلمان - استرلیا



Clinique Dentaire Pearl

### دکتر علی شفیعی جراح دندانپزشک

- کنترل بیماری‌های لثه با لیزر
- دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال
- سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

Tel : (514) 685 - 6222

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

# رایاتک

منحصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگر ها (SEO)

tel.514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

## تعمیرگاه اتو رایدر

Garage Auto Ryder

با مدیریت مسعود



514-634-1111

420 1ère Avenue,  
Lachine, QC H8S 2S3

### ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743

FAX. 514.365.8951

mkd.inc@gmail.com

هم به نظر می‌تواند هر دوره به فینال برسد. انگلیس تیم پرمهرهای است و مربی خوبی هم دارد ضمن این که از فرانسه که در خانه بازی می‌کند نباید کرد: چهار تیم پایانی برزیل، آرژانتین، انگلیس و فرانسه در مرحله نیمه نهایی حاضر خواهند بود. واقعیت: انگلیس، آرژانتین، برزیل در مرحله یک چهارم نهایی کنار رفتند، ایتالیا با شکست فرانسه جام هجدهم را به خانه برد. و مهمتر از همه: پیش‌بینی پله: یک تیم آفریقایی تا قبل از سال ۲۰۰۰ قهرمان جام جهانی خواهد شد. واقعیت: هنوز هیچ تیم آفریقایی از مرحله یک چهارم نهایی فراتر نرفته است.

### خدا حافظی تعدادی از بزرگان فوتبال، قبل از شروع بازی ها



از دیگر خبر ها می توان به آسیب دیدگی ستارگان فوتبال اشاره کرد. "جان اوبی میکل" هافبک تیم ملی فوتبال نیجریه که از ماه آوریل با مصدومیت از ناحیه زانو روبه‌رو بود، نمی‌تواند ریسک کند و به گفته منابع آگاه برای عدم تشدید مصدومیتش، تصمیم گرفته است که در جام جهانی بازی نکند. پیش تر میثائیل بالاک و مایکل اسپن به دلیل مصدومیت، جام جهانی را از دست داده بودند. آرین روبن ستاره تیم ملی هلند در جریان دیدار شنبه شب گذشته تیمش برابر مجارستان از ناحیه پا دچار آسیب‌دیدگی شد و مجبور شد در دقیقه ۸۵ به دلیل آسیب دیدگی زمین بازی را ترک کند. و همچنین ریو فریدیناند کاپیتان تیم ملی انگلیس در جریان یک جلسه تمرینی و در اثر تکل خشن امیل هسکی یک شوک بزرگ را به انگلیسی‌ها وارد کرد، چرا که او هم جام جهانی را از دست داد. جام جهانی ای که مردم و رسانه های انگلیس انتظار دارند، در پایانش انتظار ۴۴ ساله‌شان برای تکرار عنوان قهرمانی ۱۹۶۶ پایان یابد. قهرمانی، خواسته هواداران و رسانه ها از تیم ملی فوتبال انگلیس است. مردان فابیو کاپلو به نظر همان اندازه به قهرمانی نزدیک هستند که تیم سال ۱۹۶۶ انگلیس به آن نزدیک بود. همان تیمی که تنها قهرمانی انگلیسی‌ها را در جام های جهانی رقم زد. نکته جالب رقابت ها در آفریقای جنوبی آن است که شاید در دور یک هشتم نهایی، فینال سال ۱۹۶۶ چهل و چهار سال بعد میان انگلیس و آلمان تکرار شود.

غافل شد. واقعیت: اسپانیا در مرحله گروهی حذف شد و فرانسه در دیدار پایانی برزیل را شکست داد. پیش‌بینی پله در جام جهانی ۲۰۰۲ کره و ژاپن : برزیل امسال خوب فوتبال بازی نمی‌کند، آنها کار تیمی خوبی ندارند. تیم‌های آرژانتین، فرانسه، ایتالیا و پرتغال شانس زیادی برای قهرمانی دارند. تیم‌های اسپانیا، انگلیس و آلمان هم حرف‌هایی برای گفتن خواهند داشت. واقعیت: آرژانتین، پرتغال و فرانسه در مرحله گروهی حذف شدند. ایتالیا در مرحله یک هشتم نهایی توسط کره جنوبی از گردونه مسابقات خارج شد و برزیل به مقام قهرمانی رسید. جام جهانی ۲۰۰۶ آلمان، پله پیش‌بینی



# خبرهایی از دانش و فناوری

بیرون بروید و تا انجام مذاکرات و توافق های بعدی فعالیت های رسمی خود را در این کشور متوقف کنید. همچنین گوگل بیانیه ای صادر کرد و در آن عنوان کرد که به خاطر حملات اخیر و نیز احترام به آزادی اندیشه در اینترنت، دیگر قادر به همکاری با دولت چین نیست. البته ناگفته نماند که آنها در بیانیه خود درب گفتگو و مذاکره با دولت چین را همچنان بازگذاشته اند.



گوگل تنها در سال گذشته میلادی بیش از ۳۰۰ میلیون دلار در چین درآمد داشته است.

## ماه مارچ چه اتفاقی افتاد؟ آیا واقعاً گوگل از چین بیرون رفت؟

در واقع نه. گوگل اعلام کرد که سانسور و فیلتر را در چین متوقف می کند و این کار را با یک تغییر لجستیک انجام داد. یعنی گوگل درخواستهای کاربران چینی را به وب سایت google.hk که مربوط به کشور هنگ کنگ است منتقل کرد. چون گوگل در هنگ کنگ فیلتر نمی شود. در حقیقت شرکت گوگل با این کار توپ را در زمین دولت چین انداخت. حالا دولت چین دوباره ناچار است برای جلوگیری مردم از دستیابی به گوگل، این سایت را مسدود کند.

## پس چه چیزی باعث شد که گوگل دیگر زیر بار قانون سانسور چین نرود؟

شرکت گوگل اعلام کرده که هرکدام از دو مرکز آموزش عالی چین، اقدام به هک کردن ایمیل Gmail فعالین حقوق بشر چین کرده اند. گوگل مدعی است که این مراکز که یکی دانشگاه جیانونگ و دیگری مؤسسه دانشگاه فنی لاشیانگ است، با انجام یک سری حملات پیچیده اینترنتی به تجهیزات زیربنایی گوگل نفوذ پیدا کرده اند. در حقیقت این خرابکاریها اعتبار شرکت گوگل را خدشه دار کرده است. حتی تعدادی از کارمندان شرکت گوگل نیز به همکاری با هرکدام متهم هستند. البته دولت چین این موضوع را تکذیب می کند. ولی شرایط موجود باعث شد که گوگل به صورت ظاهری از چین

## گوگل، چین .... بخاطر یک مشت دلار

دنیای تکنولوژی به خودی خود پیچیده است، در این میان برخی روابط بین المللی و نیز حجم وسیعی از اظهارات غیر مسئولانه برخی افراد، این پیچیدگیها را افزونتر می کند. گاهی شما با اخباری مواجه می شوید که اکثر مردم درباره آن خبرها صحبت می کنند؛ اما کمتر کسی از پشت صحنه آنها خبر دارد.

اگر بخواهیم مخلص کلام را در مورد اختلاف بین گوگل و دولت چین طوری بیان کنیم که قابل هضم باشد می توانیم مطالب زیر را مورد توجه قرار دهیم.

### گوگل از چه زمانی به چین رفت و چرا؟

گوگل از سال ۱۹۹۸ با دامنه google.com وارد چین شد. اما دولت این کشور آن را مسدود می کرد به همین دلیل دسترسی مردم به جستجوگر گوگل خیلی مشکل بود. تا اینکه در تاریخ ۲۷ ژانویه سال ۲۰۰۶ یعنی هشت سال بعد، شرکت گوگل با توافقی که با دولت چین کرد، به صورت رسمی و با دامنه google.cn در کشور چین ظاهر شد. یعنی به جای اینکه دولت مبادرت به مسدود کردن این سایت کند، گوگل متعهد شد سانسور امنیتی طراحی شده ای را طبق سفارش دولت چین انجام دهد( مثلاً عبارت استقلال تبت و یا تظاهرات میدان تیان امن و ...). با اینکار مردم می توانستند اطلاعات غیر سیاسی را در گوگل جستجو کنند و دولت هم مجبور نبود این وب سایت را مسدود کند.

### چرا گوگل به این کار تن داد؟

مانند همه وقایع دنیای سرمایه داری، در این مورد خاص نیز، پول نقش اول را بازی می کرد. چین با جمعیت زیادی که دارد بیشترین تعداد کاربران اینترنت را در دنیا دارد و طبق اعلام دولت چین حدود ۴۰۰ میلیون نفر کاربر اینترنت در این کشور پهناور وجود دارد. بنابر اعلام CNNMoney شرکت

### خروج گوگل از چین بیشتر به ضرر کدام طرف است؟

برخی می گویند که این کار روی رابطه آمریکا و چین تاثیر می گذارد. برخی دیگر هم معتقدند که این کار، گردش آزاد اطلاعات در چین را مختل می سازد.

از لحاظ مالی نیز، به صورت قطع، نبودن شرکت گوگل در یکی از بزرگترین بازارهای دنیا؛ یعنی چین، ضرر زیادی به شمار می آید؛ ولی از طرف دیگر، برخی تحلیلگران بر این باورند که این کار باعث دور ماندن چین از بازار دنیا و روند جهانی شدن می شود.

### حضور یا عدم حضور گوگل برای مردم چین چه اهمیتی دارد؟

جامعه علمی و نیز بازرگانان چینی از این خروج اصلاً استقبال نمی کنند و نبودن گوگل را باعث سخت تر شدن کار خود می دانند. حتی روزی که گوگل عدم سانسور در چین را اعلام کرد، از طرف مردم GDay یعنی روز گوگل نامیده شد. ( مانند روز D-Day برای بندر نرماندی در جنگ جهانی دوم)

### آیا گوگل در کشور دیگر هم عمل سانسور را انجام می دهد؟

در یک کلمه بله. در فرانسه و آلمان و لهستان انکار هولوکاست غیر قانونی و جرم است. بنابراین گوگل در این کشورها مطالب مربوط به انکار هولوکاست را سانسور می کند. در ترکیه هم به درخواست دولت این کشور مطالب و ویدئوهایی که به اصطلاح برای استهزا و مسخره کردن ترک زبان منتشر می شود سانسور می گردد. به طور کلی گوگل تقریباً دو سوم از جستجوهای اینترنت کل دنیا را فیلتر می کند.


www.compuxellence.com



تلفن: 514-849-5231  
2155 Rue Mackay Montreal Qc H3G 2J2  
جنب دانشگاه کنکورديا

**کیفیت بالا،  
قیمت پایین**

**بدون  
قرارداد**

**سرویس اینترنت**

- پر سرعت، تا ۵ مگا بیت در ثانیه
- دانلود نامحدود
- مودم رایگان

**سرویس تلفن خانگی**

- VOIP
- بدون قرارداد، هزینه ثابت ماهانه



# کارگاه نگارش خلاق

با تکنیک های گونه های مختلف نگارش داستان ، شعر، مقاله تحقیقی، خبر... آشنا شوید و کارهای خودتان را برای دیگران بخوانید. کارگاه نگارش خلاق در طول تابستان هر هفته یک جلسه زیر نظر رضا فرخ فال نویسنده و مدرس زبان فارسی در میک برگزار می شود.

FONDATION CULTURELLE  
سختا  
LIBRE EXPRESSION

MEKIC

Café Litt



## برنامه کارگاه

### جلسه ۴

مشترکات رمان و داستان کوتاه / تحلیل صوری و محتوایی یک داستان کوتاه / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

### جلسه ۵

ساختار متن های غیر حکائی : مقاله تحقیقی / بررسی و نقد / خبر، گزارش و سرمقاله نویسی / تحلیل نمونه ها و نکات شیوه ای - زبانی / ارائه تمرین هفتگی / بحث و گفتگو

### جلسه ۶

تحلیل نمونه های حکائی و غیر حکائی، نکات شیوه ای - زبانی / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو جشن پایان کارگاه

**زمان:** از روز چهارشنبه ۳۰ جون به مدت شش هفته هر چهارشنبه از ساعت ۷-۹ شب

**مکان:** میک 4438 De La Roche

ورودیہ این کارگاه برای علاقمندان ۷۵ دلار است.

دانشجویان ۴۵ دلار

تلفن تماس برای ثبت نام 514-678-4030

مهلت ثبت نام تا ۲۹ جون

کارگاه نگارش خلاق در شش جلسه و هر جلسه به مدت دوساعت ( شامل ۱۵ دقیقه زنگ تفریح) برگزار می شود. شرح اجمالی موضوعاتی که در کارگاه طرح و بررسی خواهد شد، به قرار زیر است:

### جلسه ۱

تعاریف و پرسش های کلی:

هدف و روش کارگاه / زبان چیست؟ نوشتن چیست؟ / مسئله بازنمایی و ارتباط در زبان / انواع نگارش / نکاتی در باره شیوه نگارش در زبان فارسی ( مسئله درست و نادرست در نوشتن) بد آموزیهای زبانی / چگونه می توانیم یک متن یا گفتار خود را خلاصه کنیم؟ بحث و گفتگو

### جلسه ۲

نگارش خلاق چیست؟ شعر و داستان / مسئله روایت در زبان / انواع روایت / عناصر روایی در یک "حکایت" / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

### جلسه ۳

مدرنیسم و ادبیات فارسی / پیدایش داستان و شعر نو و نقد ( نظریه) ادبی / تحلیل صوری و محتوایی یک شعر: تولد دیگر / ارائه تمرین های هفتگی / بحث و گفتگو

## سرگرمی

### ملا و می فروش

مرد ثروتمندی در نزدیکی مسجد قلعه فتح الله رستورانی ساخت که در آن موسیقی بود و رقص، و به مشتریان مشروب هم سرو می شد. ملای مسجد هر روز موعظه می کرد و در پایان موعظه اش دعای کرد تا خداوند صاحب رستوران را به قهر و غضب خود گرفتار کند و بلای آسمانی را بر این رستوران که اخلاق مردم را فاسد می سازد، وارد کند. یک ماه از فعالیت رستوران نگذشته بود که رعد و برق و توفانی شدید در گرفت و یگانه جایی که خسارت دید، همین رستوران بود که به خاکستر تبدیل شد.

ملاى مسجد روز بعد با غرور و افتخار، نخست حمد خدا را بجاء آورد و بعد خراب شدن آن خانه فساد را به مردم تبریک گفت و اضافه کرد: "اگر مومن از تهل از خداوند چیزی بخواهد، از درگاه خدا ناامید نمی شود."

اما خوشحالی مؤمنان و ملاى مسجد دیر دوام نکرد. صاحب رستوران به محکمه شکایت کرد و از ملاى مسجد تاوان خسارت خواست.

ملا و مؤمنان البته چنین ادعایی را نپذیرفتند. قاضی هر دو طرف را به محکمه خواست و بعد از این که سخنان دو جانب دعوا را شنید، گلو صاف کرد و گفت: نمی دانم چه حکم کنم. من هر دو طرف را شنیدم. در یک سو ملا و مؤمنانی قرار دارند که به تاثیر دعا و ثنا باور ندارند از سوی دیگر مرد می فروشی که به تاثیر دعا باور دارد...

### ■ از کتاب: "پدران. فرزندان. نوه ها" از پائولو کوئیلو

### بلبلی گشت از قفس آزاد

#### ■ هادی خرسندی از سایت اصغرآقا

بلبلی گشت از قفس آزاد بلبلی نام او وکیلی راد قاضی دادگاه پارسی بیخودی گفت او بود جلاد کنج زندان پرندهی کوچک بی گنه بود و رفته بود از یاد بود مثل پری غمگینی از تبار فروغ فرخزاد بازگشته فرشته ای به بهشت نشده منتظر برای معاد به خدا بی گناه تر از او نتوان هیچکس ز مادر زاد

## جدول سودوکو

توضیح: خانه های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

9		8	5				4	
2		1		9			8	5
				1	6			
		8			9		2	
6	4	5				3	9	1
		9		1				8
		4	2					
	2	6		4		5		8
	7				5	2		4

آسان

		1		6	2			9
		5						
	8	6						2
9		8	4	7				
		3	8	2	9	1		
				3	5	2		8
1	6					4	3	
						9		
8			2	1		6		

متوسط

کارشناس ترور رسید از راه ابن لادن به نزد او نوزاد السلامو علیک یا قاتل هرچه حق پیش مقدمت باطل

## کلاس های آموزش فرانسه

با کمک گروهی از دانش آموزان دانشگاه های فرانسه و کانادا

- کلاس های آموزش فرانسه در حوزه های عمومی در سه سطح پایه، میانه و پیشرفته ■ کمک درسی برای امتحانات پایان سال دانش آموزان
- آماده سازی دانش آموزان برای امتحانات ورودی مدارس خصوصی و آزمون های دولتی برگزار می شود.



Tél: 514-942-9811  
514-770-1771  
www.multissage.ca  
course@multissage.ca

او مگر جعفر پناهی بود که اشاعه دهد فسون و فساد یا سعیدی سیرجانی بود که نشد آخر عاقبت ارشاد یا مگر بود زیدآبادی که کند توطئه به زیدآباد یا به اندازه ی جهانگلو بهره ای داشت طفلکی ز سواد یا که مانند مریم فیروز داشت در مارکسیسم استعداد یا مگر این پسر اسانلو بود یکی از کله شق ترین افراد یا بی انقلاب مخلوار دور هم جمع کرده بود اضعاد او فقط رفته بود سر ببرد از یکی پیر آنور هفتاد آنکه در یک حکومت کوتاه از دموکراسی اش خبر می داد آنکه می گفت با حکومت دین می رود انقلابتان بر باد

آنکه می گفت می شود اوضاع بدتر از بیست و هشتم مراد آنکه گفت از حکومت مذهب نیست حاصل بغیر استبداد آنکه می گفت دولت لائیک دل پیر و جوان نماید شاد پس شده بود قتل او واجب تا که خاموش گردد آن فریاد بهر تنبیه او روان گردید به فرانسه همین وکیلی راد آه ای بلبل، ای قناری ناز تو موفق شدی، مبارک باد حیف که توی حبس افتادی متأسف شدیم از آن بیداد بارک الله به شخص سرکوزی (سرکش گاف او چرا افتاد؟) از برای تعامل و زد و بند هست مرد فرانسوی استاد چونکه پای معامله برسد بگذرد از عیال یا اولاد بازگشته است قهرمان به وطن با سپاس از مراسم قواد یک چنین قهرمان ندیده به خود چشم مام وطن ز دوره ی ماد آمده تا کلون کنند او را نکند منقرض شود به نژاد ای لباس شخصیان چشم به راه از فرانسه رسیده است امداد

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

مشاور املاک	
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۵۷۶-۴۱۵۵	یاس انصاری
۴۹۷-۲۵۶۷	فریبا جانفزا
۲۰۷-۹۰۰۰	ژاله حافظی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۵۳۱-۳۶۳۱	مهدی رحیمی
۷۹۲-۴۵۷۷	مینا صالحی
۸۰۲-۲۳۴۹	سوسن گوئل
۴۵۱-۴۶۶۳	سیمین ماهری
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
مشاور خانواده	
۶۶۳-۳۲۰۱	دکتر ملک
مشاور مهاجرت	
۶۵۶-۸۱۷۸	ماریا کتنه
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
۹۶۵-۹۵۷۹	محمد لاریجانی
نان و شیرینی	
۹۸۹-۷۵۱۴	نخودچی
۹۹۴-۹۲۶۴	شیرینی و کیکترینگ پری
۸۹۴-۸۳۷۲	نان سنگک شاطر عباس
۵۶۲-۶۴۵۳	شیرینی سرو
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۵۷۳-۸۱۱۸	ایرکا- فرهاد زرعی
۹۹۶-۲۷۲۵	انواع سنگ
۲۹۸-۱۳۹۳	خدمات ساختمانی احمد
۳۶۵-۸۹۵۱	علی خاقانی
۹۶۳-۷۹۷۸	Décor chez toi
وکیل - مهاجرت	
۹۶۱-۸۷۳۶	دیوید برگر
۸۴۵-۸۱۴۶	سام بیات
۸۷۸-۲۴۰۰	نیما حجازی
۳۹۵-۰۵۲۲	علی غلامپور
۹۵۴-۹۹۹۸	ونسان والایی
وام مسکن	
۶۰۶-۵۶۲۶	بهروز آقاباخانی
وب سایت و شبکه	
۸۶۲-۶۶۴۲	Dream Media

**پرشیا**  
Café Restaurant  
IPersia

**کافه رستوران و Take Out**  
سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می‌شود  
**غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی**  
دوشنبه تا جمعه: ۷.۳۰ صبح تا ۷.۰۰ شب  
شنبه و یکشنبه: تعطیل  
936 Girouard (corner of St. Jacques)  
**514-489-8484**

۴۸۴-۸۰۷۲	کلبه عمو جمال
۹۸۹-۸۳۸۳	کافه صوفی
۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر / فلافل
۵۰۴-۶۴۲۲	Cafe Mon Plaisir
روانشناس - روانکاو	
۸۴۹-۷۳۶۸	مهناز کاظمی
سی.دی - ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تیش دیجیتال
صوتی و تصویری	
۴۵۰-۶۹۱-۴۵۰	آدیو ویدئو کیک
عکاسی و فیلمبرداری	
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
۴۸۸-۷۱۲۱	رز
۹۶۲-۷۳۹۲	رضا بلادی
۸۰۲-۲۱۶۸	Sarkani Photography
فرش	
۳۴۲-۳۰۰۰	بازار فرش
۳۸۵-۱۸۱۸	تهران
۲۷۷-۸۰۰۰	قصر فرش
فروشگاه ها	
۶۲۰-۵۵۵۱	اخوان
۳۸۲-۸۶۰۶	ادونیس
۴۸۹-۳۲۲۶	راکی مونتانا
۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	کوه نور
۳۶۹-۳۴۷۴	سن لوران
۸۵۸-۶۳۶۳	میوه و تره بار سامی
۹۳۲-۲۰۹۹	نور
۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	وطن
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
کامپیوتر	
۲۵۸-۸۱۸۶	بیژن جلالی
۹۷۵-۲۱۱۱	پیمان سلیمی-طراحی وب
۸۴۵-۵۲۳۱	نرم و سخت افزار
کتاب فروشی	
۳۷۳-۵۷۷۷	میک
کلینیک	
۹۳۳-۸۳۸۳	کلینیک آلفا
کیترینگ	
۹۹۴-۹۲۶۴	شیرینی و کیکترینگ پری
۹۰۳-۱۱۵۹	شیرینی رز
گل	
۹۸۳-۱۷۲۶	لینک فلاور-وحدید
محضر رسمی	
۳۱۸-۶۳۷۳	مونا گلابی
۴۳۹-۱۴۴۴	وحدید خلجی
مد و لباس	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	بنیاد آیت الله خوبی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی-کشیش عادل
۳۶۶-۱۵۰۹	مرکز اسلامی ایرانیان

۵۶۲-۲۳۴۰	پژمان اسدی
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکتژاد
۹۲۷-۳۵۰۴	سهراب مهماندوست
پزشکی	
پزشکی جایگزین	
۹۳۱-۸۲۷۴	پروین زرساو-همیوپت
۹۷۹-۲۱۲۰	هیپنوتیزم-علی سلیمی
تایلو سازی	
۹۳۱-۷۷۷۹	پلکسی
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۲۴۶-۸۴۸۶	محمود ایزدی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
چاپ و کپی	
۹۳۱-۹۹۳۱	انتشارات فرهنگ
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکپی ان دی جی
حسابداری	
۷۳۵-۰۴۵۲	حسن انصاری
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۴۸۷-۱۵۶۶	شکيب نیا
حمل و نقل و اسباب کشی	
۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴	امیر
خشک شویی و خیاطی	
۹۳۴-۵۶۰۰	Excel plus
خطاطی	
۹۹۹-۸۷۷۹	پذیرش سفارش
دارو خانه	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتیز داداش زاده
دکوراسیون منزل و محل کار	
۷۸۴-۰۲۵۷	میترآ معینی/طراحی داخلی
دندان پزشکی	
۹۳۳-۳۳۳۷	شهریز رضا نیا
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۶۸۴-۰۱۳۵	معصومه دولتشاهی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۳۲۹-۲۳۰۳	آذین طاهری
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیعی
۶۹۵-۸۶۴۱	رامین میر موجی
دندان سازی	
۷۳۷-۶۳۶۳	افخم هادی
رسانه های گروهی	
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
۷۸۷-۸۸۴۸	چکاوک هفته
رستوران-پیتزا - کیکترینگ	
۴۸۹-۸۴۸۴	پرشیا
۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	چوپان کباب
۳۴۳-۰۳۴۳	دابل پیتزا
۴۸۵-۲۹۲۹	شیراز
۲۷۰-۸۴۳۷	فاروس
۹۳۳-۰۹۳۳	کباب سرا
۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی

اتومبیل (اجاره و فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
اتومبیل (تعمیرگاه)	
۶۳۴-۱۱۱۱	انو رایدر
۴۸۴-۴۴۸۱	اطلس
اتومبیل (لوازم یدکی)	
۹۳۵-۲۸۲۹	لوازم یدکی آلفا
آرایشگاه-زیبایی-اسپا	
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
۶۲۶-۸۶۶۶	خانه زیبایی فریده
۴۸۱-۶۷۶۵	زهرة
۹۳۴-۳۳۷۴	رویا
۸۱۳-۴۹۴۷	سوزان
۹۷۵-۳۰۰۲	منیژه استتیک
۴۴۳-۳۴۹۲	فاطمه
ارز	
۸۴۸-۹۵۹۹	ام با ام
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
۴۸۵-۶۰۰۰	مانی وایز
ازدواج و طلاق	
آژانس های مسافرتی	
۲۴۲-۰۴۴۸	امیر- اسکای لان
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۴۲۱-۰۲۴۴	Amro Travel
الکترونیک (تعمیرات)	
۴۲۸-۰۶۵۰	امید
۸۳۳-۴۰۲۲	امیر (A.S.A)
آموزش	
۷۳۹-۳۰۱۰	انستیتو تکنیک
۳۶۸-۹۰۱۲	پروین عبائی- فارسی
۹۶۲-۳۵۶۵	مدرسه فردوسی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آلیند
۹۵۲-۲۱۶۵	مدرسه دهخدا
۹۸۹-۹۴۷۵	زبان فرانسه
آموزش (راندگی)	
۶۲۱-۳۳۵۶	آریا
آموزش (موسیقی)	
۵۶۷-۴۷۸۹	موسیقی- داوری
۴۸۵-۰۷۳۹	دف و آواز
۶۸۳-۴۴۵۷	موسیقی- سرابی
۴۸۴-۸۷۴۸	پیانو- قرچه داغی
۵۲۶-۱۰۴۷	پیانو- متین
۵۲۷-۵۰۰۸	ویلن و پیانو
۲۶۲-۴۰۴۵	سنتور و عود
۵۸۵-۶۱۷۸	سنتور - صابر جلیلزاده
آموزش (نقاشی)	
۹۳۸-۸۰۶۶	حمیرا مرتضوی
انتشارات	
۷۷۰-۱۷۷۱	مولتی ساژ
بیمه و سرمایه گذاری	

<p><b>فروشی</b> Mazda Protege 1998 دنده اتوماتیک کیلومتر: 150 هزار در وضعیت خوب 1500 دلار 928-2116</p>	<p><b>فروشی</b> تویوتا فورنا 2003 کارکرد 160 مایل، بدون زنگ زدگی قیمت: 10,500 دلار 450-623-1162</p>	<p><b>فروشی</b> Honda Civic SI 2002 سرخ رنگ/تمیز/131 هزار کیلومتر قیمت 10 هزار دلار 514-484-2415</p>	<p><b>میز تخته نرد آنتیک</b> برای بازی کنان حرفه‌ای با مهره‌های Bakelite دو اینچی به فروش می‌رسد قیمت: 1200 دلار 514-378-8888</p>	
<p><b>فروشی</b> دو دستگاه ماشین خیاطی Overlock و Plain با تمامی وسایل به قیمت استثنایی 450 دلار 514-481-3153</p>	<p><b>کلبه‌ی لوازم منزل (تقریباً نو) به علت جابه‌جایی به فروش می‌رسد.</b> 514-795-4726</p>	<p><b>فروش: ایکس باکس</b> ایکس باکس با 5 بازی/3 دسته/1 مموری کارت 8 مگابایت/یک کیف مخصوص 100 دلار 514-481-9062</p>	<p><b>فرش برای فروش</b> یک تخته قالیچه‌ی اعلاقی قم زرع و نیم/ابریشم خالص دورو: طرح ترنج و تصویری قیمت 5000 دلار و یک تخته قالی 3 در 4 تبریز گل ابریشم/چهل رج 3800 دلار 514-815-1002</p>	
<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه مبله و غیرمبله در شمال مونترال 514-993-0681</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان دوونیم در NDG در ساختمان آرام و تمیز 597 دلار شامل تمام مخارج 514-581-4555</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه در لاشین 585 دلار نزدیک مدرسه و مرکز خرید 639-8559 209-8559</p>		
<p><b>اجاره</b> آپارتمان یک خوابه Cot-St-Luc نزدیک مرکز خرید/ترجیحا به یک خانم ایرانی اجاره داده می‌شود 9527392</p>		<p><b>اجاره</b> سه خوابه/با پارکینگ بیرون طبقه دوم یک ساختمان سه طبقه نزدیک مارشه اتواتر/800 دلار 514-952-7392</p>	<p><b>اجاره</b> دو خوابه/مجهز و شیک/با قیمت بسیار مناسب/واقع در تورن هیل تورنتو 905-886-2727 hziaei@gmail.com</p>	<p><b>اجاره</b> دوونیم/مبله/در ان.دی.جی از ۲۸ ژوئن تا ۲۸ اگوست در ساختمان آرام و تمیز 514-663-8860</p>
<p><b>استخدام</b> کارگر قوی برای دلیوری تشک در مونترال تمام وقت، از دوشنبه تا جمعه لطفاً با Matt تماس گرفته و پیام بگذارید 514-993-0681</p>	<p>آپارتمان چهار خوابه با حال بزرگ و گاراژ با برف روبی زمستان طبقه دوم، در محیطی ساکت، نزدیک مراکز خرید واقع در Town of Montreal به قیمت 1700 دلار در ماه اجاره داده می‌شود رامونا 514-378-888</p>			
<p><b>استخدام</b> به یک نفر مسئول تولید نان سنگک و شیرینی ایرانی با پنج سال سابقه کار و مسلط به زبان فارسی نیازمندیم. لطفاً رزومه خود را به آدرس زیر ایمیل کنید. Shaterabbasitsangackbread@yahoo.ca</p>	<p><b>استخدام</b> دو تکنسین کارهای زیبایی/دو کمک پرستار/و سه منشی ارسال رزومه: moini_clinics@sympatico.ca</p>	<p><b>استخدام</b></p>		

## Journal HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal

11 June 2010, numéro 99/ 11 June 2010, issue No.99

### Table des matières 99

Profil de la semaine

- HafteH parle avec Amir Khadir sur sa tentative d'installer une commission d'enquête pour la transparence du gouvernement Charest.

Au même temps, les journalistes de Radio-Canada savent : Alain Gravel lève le voile sur certaines pratiques de la commission de la construction du Québec concernant le travail au noir. Il a recueilli les témoignages d'anciens enquêteurs de la commission, qui étaient chargés de visiter les chantiers, de convoquer les employeurs ou encore de fouiller dans les livres des compagnies.

- Parole de la semaine: Un an après soulèvement / Pasha Javadi
- Québec et du Canada Nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- HafteH tourné deux / Reza Firokhfal
- Un poème: Je suis un immigrant / k.N.A
- Masood S. Salman, le pionnier de poèmes prison / Maria S. Moghadda
- Entretien avec Amir Khadir, MAN Québec / Mitra Roshan
- Rapport sur le rôle de la mafia dans la construction au Québec / Radio Canada traduit par Mitra Roshan
- centre de la communauté iranienne à Toronto une étape plus près à l'existence / Saeed Soltanpour
- Un examen des poèmes de Obeid Zakani / Dr. Kazem Vadei
- Mouvement vert, un an après: nos lecteurs / Mohammad Jabbari Hagh et Bijan Jalali
- Cinéma : Dennis Harper, le grand acteur et réalisateur américain / Atousa Akhavan
- Sport : Coupe du monde de rêve a commencé avec le coup de sifflet / Payman Salimi
- Sci-Tech : Pacman anniversaire et la perte de 120 millions de dollars / Hamid Shaygannya
- Juste pour rire

### Index issue 99

Cover Story

- HafteH speaks with Amir Khadir on his attempt to install an inquiry commission for transparency in Charest's government.

At the same time journalists of Radio Canada find out: Alain Gravel lifts the veil on some practices of the Building Committee of Quebec on moonlighting. He collected the testimony of former investigators of the commission, who were responsible for ...

- Words of week: A year after uprising / Pasha Javadi
- Quebec and Canada News
- News of Iranians in Montreal
- HafteH turned two / Reza Firokhfal
- A poem: I'm an Immigrant/ k.N.A
- Masood S. Salman, the pioneer of prison's poems / Maria S. Moghaddam
- Interview with Amir Khadir, MAN Quebec / Mitra Roshan
- Report on the role of Mafia in construction in Quebec / From Radio Canada translated by Mitra Roshan
- Iranian community center in Toronto an step closer to existence / report by Saeed Soltanpour
- A review of Obeid Zakani's poems / Dr. Kazem Vadei
- Green Movement, a year after: our readers / Mohammad Jabbari Hagh and Bijan Jalali
- Cinema: Dennis Harper, the great American actor and director/ Atousa Akhavan
- Sports: World Cup dream began with the whistle of "Ravshan Irmatov" / Peyman Salimi
- Sci-Tech: Pacman's birthday and 120 Millions dollar loss/ Hamid Shaygannya
- Just for laugh

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice / Editor: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** ([www.BehGraphics.com](http://www.BehGraphics.com))

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographer/photographe: **Marjan Rahnavard**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

Editorial team :

**Atousa Akhavan,**

**Masoud Bastani,**

**Pasha Javadi,**

**Payman Salimi and Ali Sharifian**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Sina Bathai, Reza Farokhfal, Mitra Roshan,**

**Hamid Shayegannia, Said Soltanpour & Kazem Vadei**

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **Libre / In Montreal: Free**

**Journal HafteH**

**6960 Sherbrooke W. #15**

**Montreal QC H4B 1R2**

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)

**www.hafteh.ca**

# برنامه بعدی خود را در سالن‌های مجلل PMG برگزار کنید!



6600, Côte-de-Liesse,  
Saint-Laurent | 514-735-5150  
www.plazavolare.com

420 Sherbrooke West  
Montreal | 514-499-7777  
www.la-plaza.ca

6086 Sherbrooke East  
Montreal | 514-255-2922  
www.buffetantique.com

1003c Boul. Curé-Labelle  
Laval | 450-781-0606  
www.embassyplaza.com

2525 rue des Nations  
Saint-Laurent | 514-337-7160  
www.challengerpiazza.com



جشن عروسی، گردهم‌آیی‌ها، رونمایی محصولات نوین،  
جشن‌های شرکت‌ها و موسسات

[www.plazapmg.com](http://www.plazapmg.com)



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**



INTERNATIONAL  
BUSINESS  
IMMIGRATION  
LAWYERS

## دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

دفتر وکالت سام بیات، وکیل پایه یک دادگستری کانادا با داشتن سابقه بیش از ۱۷ سال در امر مهاجرت و اخذ تابعیت و در اختیار داشتن وکلای کارآزموده و شعبات فعال در کشورهای امارات عربی متحده، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ارائه کلیه خدمات مهاجرت و تابعیت (پاسپورت دوم) به شما ایرانیان عزیز می‌باشد.

شایان ذکر است آقای سام بیات عضو رسمی و تأیید شده Quebec Bar می‌باشند که به زبان‌های فارسی، انگلیسی، فرانسه مسلط بوده و ضمناً در مصاحبه‌ها می‌توانند متقاضی را در مقابل افسر مهاجرت کانادایی همراهی کنند. تخصص ایشان در مهاجرت سرمایه‌گذاران و مدیران و صاحبان مشاغل آزاد بوده و ایشان با توجه به شرایط هر متقاضی بهترین برنامه مهاجرتی را انتخاب کرده و پیشنهاد می‌کنند. فراموش نکنید که ما از ابتدا تا گرفتن ویزای مهاجرت تا استقرار کاملتان در کانادا در کنارتان خواهیم بود.

برای مشاوره رایگان و یا دریافت اطلاعات بیشتر با شماره‌های زیر تماس بگیرید.

### Dubai

Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Bin Al Walid Road, Bur-Dubai  
Dubai, U.A.E.  
Tel: +971 4 355 4646  
Fax: +971 4 355 2357  
e-mail: cls-info@ilsgroup.com

### Montreal

Canadian Legal Services  
1470 Peel Street, Suite B-915,  
Montreal, Quebec, H3A 1T1  
Tel: +1 514 845 8146  
Fax: +1 514 845 5091  
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

### Tehran

Tehran, Vanak Roudndabout, Mullah Sadra Rd,  
Sheikh Bahai st., Garmsar Street West,  
Opposite Bahar Lane, No 59, Second Floor  
Tel: + 98 21 8861 4820 (By appointment only)  
Fax: + 98 21 8861 4819  
e-mail cls-teh@ilsgroup.com

WASHINGTON | LONDON | ST. KITTS & NEVIS

A division of SAM BAYAT & ASSOCIATES, Business Immigration Lawyers  
Registered in UAE under Canadian Legal Services

[www.ilsgroup.com](http://www.ilsgroup.com)